



Die große Weltpolitik bei uns zu Gast

Dresden steht für zwei Tage im Fokus der Öffentlichkeit



▲ **Liebe Dresdnerinnen und Dresdner.** Es ist eine Ehre für uns alle, den amerikanischen Präsidenten in der sächsischen Landeshauptstadt begrüßen zu dürfen. Dresden bot schon immer einen hervorragenden Rahmen für die Gespräche von Politikern und Staatsoberhäuptern aus aller Welt und ist auch für den Besuch Barack Obamas bestens gerüstet. Die Stadt ist in heller Aufruhr und voller Vorfreude. Die Augen der ganzen Welt werden

dann an diesem Tag auf unsere Landeshauptstadt gerichtet sein. Als Oberbürgermeisterin weiß ich, was das für Dresden bedeutet. Es ist eine ehrenvolle Aufgabe für uns als Stadtverwaltung, aber auch für Sie, als Bürgerinnen und Bürger dieser Stadt, Dresden von seiner schönsten Seite zu präsentieren.

Dass das öffentliche Leben durch den Obama Besuch für ein paar Stunden still steht, ist unvermeidbar. Ich bin mir jedoch sicher, dass

Sie, liebe Dresdnerinnen und Dresdner, die Einschränkungen, die dieses historische Ereignis mit sich bringt, tolerieren und die allgemeine Freude über das bevorstehende Großereignis überwiegt. Foto: Gerald Prasch

► Seiten 3 und 14

Helma Orosz
Oberbürgermeisterin

Striezelmarkt erhält neues Gesicht

Der diesjährige Striezelmarkt soll ein neues Gesicht erhalten. Dazu beauftragte die Landeshauptstadt Dresden die Agentur Zastrow+Zastrow mit der Erstellung einer Neukonzeption des Marktes. Inhaltlich stützt sich das geplante Konzept auf eine Analyse der TU Bergakademie Freiberg.
► Seite 2

Sperrung der Augustusbrücke

Am Sonntag, 31. Mai ist die Augustusbrücke für den gesamten Fahrzeugverkehr, einschließlich Straßenbahn, in der Zeit von 18 bis 21.30 Uhr gesperrt. An diesem Tag findet auf dem Schlossplatz die Veranstaltung „Dresden singt und musiziert“ im Rahmen der Dresdner Musikfestspiele statt. Weitere Baumaßnahmen ► Seite 2

Gründerforum Dresden lädt ein

Was beinhaltet der Schritt in die Selbstständigkeit? Diese Frage stellt sich das Gründerforum Dresden 2009 am 17. Juni von 14 bis 17 Uhr im Festsaal des Rathauses. Bei Interesse an dieser Veranstaltung wird um eine Anmeldung bis 5. Juni gebeten.
► Seite 15

Dresden feiert sein Elbtal

Der 5. Welterbetag am 7. Juni steht in Dresden unter dem Zeichen der Bemühungen um den Erhalt des Welterbetitels. Die Landeshauptstadt und das Welterbezentrums Dresdner Elbtal bereiten zusammen mit Unternehmen, Vereinen, Bürgerinitiativen und weiteren Engagierten auch in diesem Jahr ein vielseitiges und interessantes Festprogramm mit Spiel, Unterhaltung und Veranstaltungen für Jung und Alt vor. Wer möchte, kann das Dresdner Elbtal an diesem Tag bei einer Bustour oder bei einer Pendeltour mit Floß bzw. Boot erkunden. Mit einer festlichen Abendveranstaltung im Stadtmuseum in der Nähe der Frauenkirche wird der Welterbetag eröffnet. Es erklingen unter anderem Uraufführungen von Kompositionen zum Dresdner Elbtal. Das Programmfaltblatt liegt in allen Rathäusern, Bürgerbüros, Bibliotheken und Kultureinrichtungen in Dresden aus. Darin sind die Veranstaltungen mit Thema, Ort und Zeit aufgelistet. Informationen zum Programm enthält darüber hinaus das Internet unter www.welterbezentrums-dresden.de und unter www.dresden.de/welterbetag.

Informationen für Interessierte ab 50+

Als Beilage befindet sich der Dresdner Veranstaltungskalender 50+ in diesem Amtsblatt. Er nennt Veranstaltungen und Termine für Seniorinnen und Senioren.

Das nächste Amtsblatt erscheint am Freitag, 5. Juni 2009.

Wahlbekanntmachung.

Wahlkreiseinteilung ► Seiten 7 bis 13

Ausländerbeiratswahl.

Wahlbekanntmachung ► Seite 15

Bodensonderungsverfahren.

Offenlagen ► Seite 18 und 19

Leistungen. Ausschreibung

► Seite 20

Bauarbeiten an der Waldschlößchenbrücke

■ Brücke und linkselbische Straßenanschlüsse

Am Käthe-Kollwitz-Ufer gehen die Straßenbauarbeiten weiter. Auch die Arbeiten an der Brückenrampe zum Altstädter Bogenwiderlager setzen sich fort.

Die Betonoberfläche an den beiden Lagersockeln wird hier nachbehandelt. Am Neustädter Bogenwiderlager betonieren die Bauarbeiter zurzeit den ersten Lagersockel und bereiten die Betonarbeiten für den zweiten Lagersockel vor.

■ Tunnelbau und Straßenanschlüsse

An der Stauffenbergallee wird der Asphalt eingebaut. Voraussichtlich ab dem 4. Juni ändert sich hier die Verkehrsführung. Dabei wird es zu Einschränkungen der Häuserzufahrten Stauffenbergallee 1–3 und 5 kommen. Die Anwohner werden mit Aushängen dazu informiert.

Auf den Kopfbalken der südlichen Tunnelzufahrt sowie auf den Gesimsen stehen die Abdichtungs- und Geländerarbeiten an.

Auf der Waldschlößchenstraße heben die Bauarbeiter weiterhin die Tunnelbaugrube aus und verankern die Verbauwände. Hier wird die Sauberkeitsschicht (eine Betonschicht von ca. zehn Zentimeter Stärke) für das zweite Segment des Haupttunnels eingebracht.

An der westlichen Bautzner Straße verlegen die Arbeiter eine Trinkwasser- und Gasleitung für die DREWAG. Weiterhin entstehen der neue Bord, die Tragschichten für die zukünftige Straße und das Gleis.

Für den östlichen Tunnel auf der Bautzner Straße wird ein weiteres Segment betoniert. Außerdem geht der Tunnelaushub für weitere Segmente weiter und es stehen Verbaue- und Erdarbeiten für das zukünftige Tunnelportal an.

■ Straßenbau

Auf der Nordseite der Bautzner Straße gehen die Straßen- und Gleisbauarbeiten weiter.

Voraussichtlich in der kommenden Woche wird hier der Verkehr umgeleitet.

■ Verkehrshinweise

Die Verkehrsführung ändert sich nicht. Die Waldschlößchenstraße bleibt weiterhin für den Durchgangsverkehr voll gesperrt.

Auf der Bautzner Straße steht dem Verkehr pro Richtung ein Fahrstreifen zur Verfügung. Anlieger können die ehemalige Baustelleneinrichtungsfläche an der Einmündung der Radeberger Straße als Parkplätze nutzen.

Konzept zur Neugestaltung des Dresdener Striezelmarktes vorgestellt



Der älteste Weihnachtsmarkt Deutschlands wird umgestaltet. Der Doppelhaushalt der Landeshauptstadt sieht für den Umbau insgesamt 800 000 Euro vor. Dies bestätigte der Erste Bürgermeister Dresdens, Dirk Hilbert. „Unser Konzept sieht den neuen Striezelmarkt romantischer, verspielter und kleinteiliger vor – wir wollen die Verweilqualität erhöhen“, so Holger Zastrow, Chef der Agentur Zastrow+Zastrow. Die im Auftrag der Landeshauptstadt erstellte Studie zur Neugestaltung des Striezelmarktes sieht eine räumliche Auflockerung des

Platzes vor. So sind die Gassen zwischen den Verkaufsbuden nicht mehr streng rechtwinklig angeordnet, sondern führen geschwungen über den Altmarkt. „Damit wollten wir mehr Romantik schaffen“, hob der Agenturchef hervor. Das Konzept sieht eine räumliche Erweiterung zur Seestraße vor. Damit ist die gesamte Verkaufsfläche mit 1200 Quadratmetern trotz Neugestaltung in etwa gleich geblieben. Von einer Bebauung ungerührt bleibt die Gedenkfläche zur Erinnerung an die Opfer der Bombennacht im Zweiten Weltkrieg. Eine moderne, mit entsprechender Licht-

◀ **Romantischer Striezelmarkt.** Zahlreiche neue und bekannte Attraktionen sollen ihn zum beliebtesten Weihnachtsmarkt in Deutschland machen. Foto: Zastrow/YB

und Tontechnik ausgestattete Bühne soll das bisherige Märchenschloss ersetzen. In räumlicher Nähe zur Kreuzkirche entsteht laut Konzept eine neue Kindererlebniswelt. Neben der bereits bekannten Kinderbackstube und der Weihnachtsmannwerkstatt sollen zusätzlich ein Pflaumentoffelhaus, eine Wichtelwerkstatt, ein Etagenkarussell sowie ein Puppentheater die Kinderherzen höher schlagen lassen. Im Puppentheater wird auch der bekannte Adventskalender integriert. Das tägliche Öffnen der Kalendertüren begleitet eine Vorstellung des Theaters. Laut Konzept bleiben die weltgrößte Weihnachtspyramide sowie der geschmückte Weihnachtsbaum erhalten. Ein begehrter Schwibbogen bildet als neue Attraktion den Eingang zum Striezelmarkt an der Wilsdruffer Straße.

Der Zastrow-Entwurf berücksichtigt inhaltlich eine Analyse der Technischen Universität Freiberg. Untersucht wurde dabei die Attraktivität von insgesamt 21 vergleichbaren Weihnachtsmärkten in Europa. Nach Redaktionsschluss entschied der Stadtrat über diesen neuen Entwurf.

WAHLEN

Was Sie für die Wahlen im Jahr 2009 wissen müssen (9)

Wie viele Wahlberechtigte gibt es?

Das Wählerverzeichnis für die Kommunal- und Europawahl wurde am 3. Mai 2009 aufgebaut. Für die Stadtratswahl wurden 425 085 wahlberechtigte Dresdnerinnen und Dresdner in das Wählerverzeichnis eingetragen. Ortschaftsräte können insgesamt von 28 425 Bürgerinnen und Bürgern der jeweiligen Ortschaften gewählt werden. Die Abgeordneten des Europäischen Parlaments haben die Stimmen von 422 046 Dresdnerinnen und Dresdnern zur Verfügung. Bis zum Freitag, 5. Juni vor der Wahl wird das Wählerverzeichnis laufend aktualisiert. Es werden all diejenigen Personen gestrichen, die ihr Wahlrecht zum Beispiel aufgrund ihres Wegzuges verlieren oder versterben. Erstmals wählen können zur Stadtratswahl am 7. Juni 2009 etwa 4000 Personen, da sie erst nach der Oberbürgermeisterwahl 2008 das 18. Lebensjahr vollendet haben.

Wie viele Sitze sind in Stadtrat und in den Ortschaftsräten zu vergeben?

Der Stadtrat der Landeshauptstadt Dresden hat 70 ehrenamtliche Mitglieder, die für fünf Jahre gewählt werden. Die Ortschaftsräte bestehen aus fünf (Oberwartha) bis 19 ehrenamtlichen Mitgliedern (Schönfeld-Weißig). Die Anzahl der Sitze in Stadtrat und Ortschaftsräten ist in der Hauptsatzung der Landeshauptstadt Dresden festgelegt.

Kann man am Wahlsonntag in einem Wahllokal wählen, auch wenn das eigene nicht barrierefrei ist?

Wählerinnen und Wähler mit Behinderungen, die am Wahltag wählen möchten und deren Wahllokal nicht barrierefrei ist, können mit einem Wahlschein in einem anderen barrierefreien Wahllokal wählen. Dazu muss das barrierefreie Wahllokal, in dem sie wählen möchten, zum eigenen Wahlkreis gehören. Wer auch für die

Ortschaftsratswahl wahlberechtigt ist, kann den Ortschaftsrat aber nur in einem Wahllokal in seiner Ortschaft wählen. Bis auf die Ortschaften Gompitz, Oberwartha und Schönborn verfügen alle Ortschaften über mindestens ein barrierefreies Wahllokal.

Der benötigte Wahlschein kann am besten schriftlich auf der Rückseite der Wahlbenachrichtigungskarte, im Zentralen Wahlbüro oder über ein Online-Antragsformular auf der Internetseite der Landeshauptstadt Dresden www.dresden.de/wahlen beantragt werden. Der Wahlschein muss unbedingt zur Wahl in das Wahllokal mitgebracht werden! Eine Übersicht über die barrierefrei zugänglichen Wahllokale ist im Internet unter www.dresden.de/wahlen zu finden. Auch die Wahlbenachrichtigungskarte enthält einen entsprechenden Hinweis, wenn das eigene Wahllokal barrierefrei ist.

Welcome to Dresden Mr. President

Informationen zum Besuch auf dem aktuellsten Stand



Gemeinsam mit der Polizei bereitet sich die Dresdner Stadtverwaltung intensiv auf den geplanten Besuch des amerikanischen Präsidenten Barack Obama in der sächsischen Landeshauptstadt vor. Informationen in Deutsch und Englisch rund um den geplanten Besuch am 4. und 5. Juni, Ansprechpartner für Bürger und Presse, aber auch interaktive Elemente wie eine Bastelecke und eine Umfrage finden sich ab sofort im Internet unter der Adresse

obama.dresden.de. Dieser Internetauftritt wird laufend aktualisiert und erweitert und bietet Zugriff auf alle offiziellen Informationen von Stadtverwaltung, Polizei und Staatskanzlei rund um den möglichen Besuch von Barack Obama. In der Innenstadt werden vor allem am 4. und 5. Juni umfangreiche Sicherheitsmaßnahmen ergriffen. Anwohner und Gewerbetreibende erhalten dazu spezielle Informationen von der Polizei, die den Sondereinsatz

◀ **Informieren statt Ignorieren.** Informationen zum bevorstehenden Besuch von Barack Obama in der Landeshauptstadt geben Thomas Müller, Polizeioberkommissar Gerhard Schiemann sowie Sebastian Briel (v.l.) Foto: Rafael Kozubal

„Canaletto 2009“ nennt. Seit dem 25. Mai befindet sich das gemeinsame Infomobil der Landeshauptstadt Dresden und der Polizeidirektion Dresden am Neumarkt, vor dem Verkehrsmuseum, im Einsatz. Bis zu fünf Mitarbeiter der Landeshauptstadt Dresden und der Polizeidirektion Dresden beantworten Fragen anlässlich des geplanten Besuches von Barack Obama. Das Infomobil wird von Montag bis Freitag von 10 bis 18 Uhr als direkter Anlaufpunkt für Bürger, Gewerbetreibende und Touristen zur Verfügung stehen.

- Internet: obama.dresden.de
- Bürgertelefon: (03 51) 4 83 30 00
- E-Mail: info-staatsbesuch.pd-dresden@polizei.sachsen.de
- Infomobil: Montag bis Freitag 10 bis 18 Uhr, vor dem Verkehrsmuseum auf dem Neumarkt

ImNu Ihr Dresdner Fahrradkurier

schnell · preiswert · umweltfreundlich
Stadtkurier, OverNight, Submissionen

01067 Dresden
Schützengasse 26

80 111 93

Wahlbüro geöffnet

Das Zentrale Wahlbüro der Landeshauptstadt Dresden hat während des möglichen Staatsbesuches am 4. Juni von 8 bis 20 Uhr und am 5. Juni von 8 bis 18 Uhr im Stadthaus auf der Theaterstraße 11-13, 1. Etage, Raum 100 geöffnet. Alle Wahlberechtigten, die am Wahltag verhindert sind, können dort noch bis zum Freitag, 5. Juni, 18 Uhr, Briefwahlunterlagen beantragen oder sofort per Briefwahl ihre Stimme abgeben.

Wochenmarkt fällt aus

Im Zusammenhang mit dem geplanten Besuch des US-Präsidenten fällt der Wochenmarkt auf dem Altmarkt an diesen beiden Tagen aus. Ab 6. Juni können wieder frische Waren auf dem Markt gekauft werden.

Hochbauamt zieht um

Am Freitag, 5. Juni und am Sonnabend, 6. Juni ist das Hochbauamt der Landeshauptstadt Dresden auf Grund eines Umzuges nicht zu erreichen. Ab dem 8. Juni arbeiten die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in ihren neuen Räumlichkeiten Lingnerallee 3, 01069 Dresden, 5. Etage, Zugang über Haupteingang Lingnerallee 3. Die Postanschrift lautet Landeshauptstadt Dresden, Hochbauamt, Postfach 12 00 20, 01001 Dresden. Telefon- und Telefaxnummern sowie E-Mail-Adressen bleiben erhalten. Auf Grund des Umzuges kommt es vom 2. bis 5. Juni sowie 8. bis 12. Juni zu Einschränkungen im Geschäftsbetrieb.

Unternehmerinnen-Stammtisch lädt ein

Am Mittwoch, 10. Juni, 19.30 Uhr findet im Umweltzentrum Dresden auf der Schützengasse 16-18 der 40. Unternehmerinnenstammtisch statt. Die Veranstaltung kostet 15 Euro, die am Einlass bezahlt werden. Anmeldungen werden bis zum 3. Juni telefonisch unter (03 51) 2 51 23 79, per Telefax (03 51) 2 51 24 07 oder per E-Mail info@unternehmerinnen-dresden.de entgegengenommen. Die nächsten Stammtischrunden finden am 9. September und am 11. November statt.

Hoher Besuch aus aller Welt in Dresden

- Juni 1972 Fidel Castro, Kubanischer Staatschef
- April 1979 Kurt Waldheim, Österreichischer Bundespräsident
- Juni 1984 Kim Il-Sung Nordkoreanischer Führer
- September 1987 Mauno Koivisto, Präsident der Republik Finnland
- Frühjahr 1990 Valéry Giscard d'Estaing, Staatspräsident Frankreich
- April 1991 Majestät Königin Beatrix und seine königliche Hoheit Prinz Claus der Niederlande
- Mai 1991 Exzellenz Jacques Santer, Premierminister des Großherzogtums Luxemburg und Präsident des Europäischen Rates der Europäischen Gemeinschaft
- Juni 1991 Brain Mulrony, Premierminister von Kanada
- Oktober 1992 Queen Elizabeth II.
- Oktober 1992 Prof. Dr. Herbert Schrambeck, Österreichischer Bundespräsident
- März 1994 Königliche Hoheit Herzog von Kent
- April 1994 Majestät König Harald V. und Königin Sonja von Norwegen
- November 1994 Martti Oira Ahtisaari,

- Präsident der Republik Finnland
- März 1995 Eduardo Frei Ruiz-Tagle, Präsident der Republik Chile
- Mai 1995 Dr. Ugo Mifsud-Bonnicv, Präsident der Republik Malta
- Juni 1995 Willy Claes, NATO-Generalsekretär
- April 1997 Majestät Königin Sirikit von Thailand und Prof. Dr. Prinzessin Chulabhorn Mahidol von Thailand
- Oktober 1997 Ali Abdallah Saleh,

- Präsident von Jemen
- April 1999 Kofi Annan, UNO-Generalsekretär
- Juni 2006 Prinzessin Benedikte zu Dänemark
- Oktober 2007 Majestät Königin Sirikit von Thailand
- Februar 2008 Fürst Albert II. von Monaco
- Januar 2009 Wladimir Putin, Regierungschef Russlands

Jetzt Krankenversicherung wechseln und sparen!

Gleich anrufen! 03 51/8 02 91 46



DKV

DKV Deutsche Krankenversicherung AG
Service-Center Silvia Fehrmann
Hoyerswerdaer Straße 28, 01099 Dresden
www.silvia-fehrmann.dkv.com

Ein Unternehmen der ERGO Versicherungsgruppe.

120,45
ab €/mtl.*
ohne Tagegeld

Ich vertrau der DKV

* Private Krankheitskosten-Vollversicherung nach BestMed Tarif BM1, Mann 30 Jahre, selbstständig, zahlt nur 120,45 EUR/mtl. ohne Tagegeld.

BestMed. Das neue Tarifsysteem der DKV. Immer passend, immer günstig.

Die Oberbürgermeisterin gratuliert

**zum 106. Geburtstag
am 29. Mai**

Elsbeth Scheibner, Leuben

**zum 102. Geburtstag
am 4. Juni**

Martha Spielmann, Altstadt

**zum 101. Geburtstag
am 1. Juni**

Elisabeth Bartzsch, Altstadt

**zum 90. Geburtstag
am 29. Mai**

Siegfried Trodler, Cotta

am 30. Mai

Eleonore Meißner, Prohlis

am 31. Mai

Elly Dickow, Cotta

Heinz Grimm, Cotta

am 1. Juni

Liselotte Kändler, Prohlis

Karl Witowski, Blasewitz

am 2. Juni

Marga Palme, Weißig

am 3. Juni

Annelies Binder, Plauen

Sheyna Khasina, Blasewitz

am 4. Juni

Elli Sauer, Blasewitz

**zum 65. Hochzeitstag
am 3. Juni**

Heinz und Christel Prautzsch, Pieschen

**zur Diamantenen Hochzeit
am 4. Juni**

Horst und Gisela Milde, Loschwitz

**zur Goldenen Hochzeit
am 30. Mai**

Hartmut und Helga Deutscher, Leuben

Die Maus gibt Ernährungstipps

Am Dienstag, 9. Juni, 9 Uhr und am Mittwoch, 10. Juni, 9 Uhr präsentiert das Programmkinobereich Club Passage, Am Leutowitzer Ring 5 „Ess- und Trinkgeschichten mit der Maus“. Kinder ab vier Jahren sehen verschiedene Kurzfilme mit der beliebten Maus und lernen so spielerisch, was gesunde Ernährung ausmacht. Der Eintritt beträgt vier Euro. Karten können telefonisch unter (03 51) 4 11 26 65 bestellt werden.

Dresdens Partnerstädte (11)

Geschmack verbindet: Dominostein trifft Mozartkugel

Dresden-Salzburg

Mit der Mozartstadt Salzburg ist Dresden seit dem 25. Mai 1991 liiert. Die zwei Barockstädte verbindet neben ihrer Liebe zu süßen Naschereien auch ihre Leidenschaft für Kunst und klassische Musik: Beide veranstalten jeweils einmal im Jahr Musikfestspiele.

Bereits im November des Gründungsjahres wurde in Dresden das Dresdner Salzburg-Komitee und in Salzburg das Salzburger Dresden-Komitee gebildet. So sollte zielgerichtet an Projekten gearbeitet werden, die die Zusammenarbeit beider Städte unterstützen und die Partnerschaft festigen. Das Salzburger Dresden-Komitee sammelte in den folgenden

Jahren Spenden für den Wiederaufbau beziehungsweise die Sanierung der Loschwitzer Kirche sowie für Dresdner Kulturprojekte. 1991 fand erstmals ein Austausch zwischen dem Institut für Computerwissenschaften der Universität Salzburg und der Fakultät Informatik der TU Dresden statt. Seitdem veranstalten die beiden Universitäten im jährlichen Wechsel Informatiktage, die neben Fachvorträgen und Laborbesuchen auch immer das Kennenlernen der Partnerstadt auf kultureller Ebene beinhalten. In den 90er Jahren startete auch ein reger Künstleraustausch zwischen beiden Städten, der bis heute anhält. Arbeitsaufenthalte in den Ateliers in Dresden und Salzburg, verschiedene Kunstausstellungen sowie die Mitwirkung von Salzburger Künstlern bei der jährlich stattfindenden Internationalen Sommerakademie für Bildende Kunst des Kulturvereins „riesa efau“

sind dabei schon zur Tradition geworden. Dazu gehören auch die Austausch- und gemeinsamen Konzerte der Singakademie Dresden und des Volksliedchores „Hanns Eisler“. Zu weiteren Aktivitäten im Rahmen der Städtepartnerschaft Dresden-Salzburg sind hier stellvertretend für viele Projekte einige Beispiele genannt. Am 13. Februar

1995 nahm die Salzburger Delegation unter Leitung des stellvertretenden Bürgermeisters Dr. Heinz Schaden an den Feierlichkeiten zum 50. Jahrestag der Zerstörung Dresdens teil. Im Oktober 1996 drehte sich der Austausch zwischen beiden Partnern erneut um die gemeinsame Liebe, die klassische

Musik: Im Großen Saal des Mozarteums in Salzburg wurde ein „Deutsches Requiem“ von Johannes Brahms mit Dresdner Solisten aufgeführt. Sowohl Dresden als auch Salzburg sind weltbekannt für ihre kulinarischen Köstlichkeiten. Aus diesem Grund veranstaltete das Hotel „Mercure Newa Dresden“ in Salzburg im September 1997 die „Tage der sächsischen Küche“, um typische Speisen der Schwesternstadt an der Elbe vorzustellen. Im Juni 2000 nahmen Schülerinnen und Schüler des Musischen Gymnasiums Salzburg am 9. Bundessprachenfest in Dresden teil. Zur Abschlussfeier des Festes sang der Chor des Gymnasiums im UFA-Palast Dresden. Zu Beginn des Jahres 2001 nahmen vier Dresdner Seniorinnen erstmals am musikalischen Geburtstagsfest „Toujours Mozart“ in Salzburg teil. Das Fest, das seit 1997 jährlich versucht, mit verschiedenen Konzerten alte Mozartfans neu zu

begeistern und neue Mozartfreunde zu gewinnen, konnte sich in den darauffolgenden Jahren über reges Interesse von Seniorinnen und Senioren aus Dresden freuen. Im Mai 2001 gaben die Dresdner Philharmoniker zwei Konzerte im Großen Festspielhaus Salzburg. Dass die Partnerschaft zwischen Dresden und Salzburg auch sportlich kann, zeigte sie im August 2003: Eine Salzburger Mannschaft nahm zusammen mit Mannschaften aus Breslau, Hamburg und Ostrava am Internationalen Städtepartnerschaftsturnier im Fußball des Dresdner Fußballfördervereins 1998 e. V. teil. Im Juli 2006 zeigte der Lichthof des Dresdner Rathauses im Rahmen der Fotoausstellung „Dresdens Partnerstädte“ auch Fotografien von und aus Salzburg. Zum Markt der Partnerstädte präsentierte sich Salzburg mit Mozartkugeln, Fisch und Speck und Mozartarien. 2007 nahm eine Salzburger Mannschaft traditionell an der Europäischen Seniorenmeisterschaft im Schach teil, diesmal bereits zum neunten Mal. Inzwischen blicken beide Städte auf beinahe zwanzig Jahre voller kultureller Höhepunkte und künstlerischer Inspiration auf beiden Seiten zurück. Viele weitere Projekte sind geplant.

■ Region: Österreich

■ Lage: westlich der Salzburger Kalkalpen, Hauptstadt des gleichnamigen Bundeslandes im Nordwesten Österreichs

■ Stadtrecht: seit 1287

■ Stadtoberhaupt: Dr. Heinz Schaden

■ Bevölkerung: 150 000

■ Fläche: 66 Quadratkilometer

■ Wirtschaft und Industrie: Tourismus

■ Internet: www.stadt-salzburg.at



*Danke für
Ihr Vertrauen
seit 1992.*

Kathrin Lingk Pflegeservice GmbH
Tel. 0351 4415450 Fax. 0351 4415459
www.pflegeservice-lingk.de

Kathrin Lingk
Pflege, Betreuung und Dienstleistungen

Unsere Leistungen im ambulanten und stationären Bereich:

- Kranken- und Altenpflege
- Kurzzeit- und Dauerpflege, Tagesbetreuung
- Pflege und Betreuung von Kindern
- spezialisierte Intensivpflege
- Verhinderungspflege
- wöchentliche Ausflüge und Fahrten aller Art
- Schulung und Beratung durch geprüfte Pflegeberater

Fragen Sie nach unseren vielfältigen zusätzlichen Leistungen!

Lesungen in Bibliotheken

Am Freitag, 5. Juni, um 9.30 Uhr erzählt Benedict Wells in der Bibliothek medien@age auf der Waisenhausstraße 8 die Geschichte des Lehrers Beck. „Becks letzter Sommer“ handelt von Robert Beck, der seinen Lebenstraum Rockstar zu werden nie erfüllen konnte und stattdessen Lehrer wurde. Doch dann sieht er einen Weg, um den Rockstartraum weiter zu träumen: Durch seinen Schüler Rauli Kantas. In ihm entdeckt er ein großes Talent und beschließt dessen Manager zu werden. Doch diese Aufgabe erweist sich als schwieriger als gedacht.

Benedict Wells, 1984 in München geboren, zog nach seinem Abitur 2003 nach Berlin, wo er mit dem Schreiben begann. Anmeldungen für die Veranstaltung werden telefonisch unter (03 51) 4 86 17 81 entgegengenommen.

Am Freitag, 5. Juni um 19 Uhr bietet die Bibliothek Gorbitz auf dem Merianplatz 3 ein unterhaltsames Sketchprogramm. Carsten Linke und Dirk Neumann verstehen sich als die Enkel von Rolf Herricht und Hans-Joachim Preil, dem wohl populärsten Komikerduo der ehemaligen DDR.

Wie die beiden damals, liefern Linke und Neumann dem Publikum heute einen bunten Strauß an Besserwisser-Falschverstehen-Anekdoten.

Linke arbeitet seit seinem Schauspielstudium für den Dresdner Theaterkahn und das Theater der Jungen Generation. Neumann war bereits für das Puppentheater in Dresden tätig und gehört zu den Mitbegründern des Hoftheaters Dresden. Der Eintritt für den Sketchabend beträgt vier Euro, ermäßigt 2,50 Euro. Besucher mit gültigem Leserausweis erhalten freien Eintritt.

Konzerte der Dresdner Philharmonie

Am Dienstag, 2. Juni, 20 Uhr spielt das Ensemble KlangNetz im Rahmen der Dresdner Musikfestspiele im Konzertsaal der Hochschule für Musik Dresden. Zu hören sind Werke von Elliot Carter, Lukas Foss, Steve Reich, Reiko Fütting und Edgar Varèse. Dirigent ist Ekkehard Klemm.

Am Sonntag, 7. Juni, 19 Uhr und am Mittwoch, 10. Juni, 20 Uhr findet im Kronensaal im Schloss Albrechtsberg das 5. Kammerkonzert statt. Mitglieder der Philharmonie spielen Stücke von Johannes Brahms und Franz Schubert. Informationen zu Kartenvorverkauf, Preisen und Sitzplätzen gibt es im Internet unter www.dresdnerphilharmonie.de.

Sarrasani-Akten im Stadtarchiv



▲ **Acht laufende Meter Archivgut.** Am 18. Mai übergab Ingrid Stosch-Sarrasani ein weiteres wertvolles Konvolut originaler Sarrasani-Akten an das Stadtarchiv. Kulturbürgermeister, Dr. Ralf Lunau, nahm diese entgegen. Nunmehr ist der Bestand dieses Traditionsunternehmens fast vollständig im Stadtarchiv vorhanden und wird im Jubiläumsjahr des Stadtarchivs 2010 teilweise ausgestellt. Der Bestand umfasst neben Briefen von Hans Stosch-Sarrasani an das Schulamt auch eine Sammlung von Programmheften, Plakaten,

Fotos und Zeitungsartikeln des Zirkus sowie Unterlagen der Verwaltung und das noch vollständig erhaltene Archiv der Geschäftsleitung. Mittlerweile ist alles in acht laufenden Metern Archivgut enthalten. Die Restaurierungsarbeiten an der umfangreichen Plakat- und Fotosammlung sind fast abgeschlossen und es folgt jetzt die Erschließung und Erstellung eines Findbuches.

Der „Sarrasani – Bestand“ bildet einen der wertvollsten Einzelbestände der Dresdener Traditionsunternehmen. Foto: Elvira Wobst

Anzeige

Das Aus für unliebsame Haare & Falten Die sanfte und dauerhafte Lösung

Haare sind ein Schicksal...

...wenn sie sich dort befinden, wo man sie partout nicht haben will: auf Oberlippe, unter den Achseln oder in der Bikini-Zone. Bei Anita Tonn sind alle an der rechten Stelle, die etwas dagegen tun möchten. Die erfahrene Spezialistin entfernt die Haare mittels ELOS (Elektro-Optische-Synergie). Eine Erwärmung und ein kurzes Piksen durch den elektrischen sowie den Lichtimpuls sind zu spüren, dann ist der unerwünschte Haarwuchs für alle Zeit Vergangenheit, denn die Haarwurzeln werden selektiv verödet.

...Falten auch

Mit zunehmendem Alter lässt der Anteil an Hyaluron, einem körpereigenen Stoff im menschlichen Bindegewebe, nach. Die Folge sind Falten. Bei Körperwelt werden mittels mikronisiertem Hyaluronengel und dem Kaltlaser Ihre Hyalurondepots aufgefüllt. Ihre Falten glätten sich sichtbar und dauerhafter mit jeder Sitzung.

Das Körperwelt-Team kann noch mehr...

Akne und Narben, Pigment- und Altersflecken, rote Äderchen, Besenreiser, Blutschwämmchen, großporige Haut, Dehnungsstreifen und Tränensäcke werden wirksam behandelt.



Anita Tonn, Geschäftsführerin

Wir haben Ihr Interesse geweckt?

Das Team von Körperwelt freut sich, von Ihnen zu hören! Frau Tonn hält für alle „Amtsblatt“-Leser ein besonderes Angebot bereit: **Die ersten 15 Anrufer bekommen eine Probebehandlung zum Kennenlernen geschenkt!**

Körperwelt – Die Zukunft der Schönheit

Wehlener Straße 10 · 01279 Dresden
Tel. (03 51) 2 66 20 68
Meißner Straße 67 · 01445 Radebeul-Ost
Tel. (03 51) 7 95 53 33
www.koerper-welt.de

KULTUR

Mit dem TJG „In 80 Tagen um die Welt“

Große und kleine Jules-Verne-Fans haben allen Grund zur Freude. Das Theater Junge Generation bringt den beliebten Klassiker „In 80 Tagen um die Welt“ wieder auf die Bühne. Am Sonnabend, 30. Mai, 19 Uhr feiert das Stück auf der neuen Freilichtbühne des Zoo Dresden Premiere. Hier nehmen der englische Gentleman Phileas Fogg und sein Butler Pasetout die Zuschauer mit auf ihre abenteuerliche Reise durch ferne Länder. Ihr Weg führt sie mit dem Schlauchboot durch den Ärmelkanal, mit dem Heißluftballon über die Alpen, auf großen und kleinen Schiffen über die Meere, auf dem Rücken von Elefanten durch den Dschungel und mit der Dampflok durch den wilden Westen. Dabei tickt die Uhr. Denn nur 80 Tage haben sie Zeit, um die Welt zu umrunden und wieder nach London zurückzukehren. So lautet die Wette, die Fogg abschloss und nun versucht einzulösen. Doch einige Hindernisse drohen den Erfolg zu verhindern.

Einmal um die Welt zu reisen, ist heute einfacher als zu der Zeit von Phileas Fogg. Doch Menschen, die versuchen Grenzen zu überwinden und das Unmögliche zu erreichen sind heute genauso faszinierend wie damals. Philippe Bessons Inszenierung von Jules Vernes Klassiker ist ein Stück für die ganze Familie.

Informationen zu weiteren Aufführungsterminen sind unter www.tjg-dresden.de erhältlich.

Ein Tag im Zoo
Jan Bodnar
In 80 Tagen um die Welt
Theaterstück für kleine und große Kinder nach Jules Verne
Ab 30/05 im Zoo Dresden
Tickete 035 148 05 370

Das Team von Körperwelt freut sich, von Ihnen zu hören! Frau Tonn hält für alle „Amtsblatt“-Leser ein besonderes Angebot bereit: **Die ersten 15 Anrufer bekommen eine Probebehandlung zum Kennenlernen geschenkt!**

Körperwelt – Die Zukunft der Schönheit
Wehlener Straße 10 · 01279 Dresden
Tel. (03 51) 2 66 20 68
Meißner Straße 67 · 01445 Radebeul-Ost
Tel. (03 51) 7 95 53 33
www.koerper-welt.de

Wahlbekanntmachung

Gemäß § 41 Abs. 1 der Europawahlordnung (EuWO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 2. Mai 1994 (BGBl. I S. 957), zuletzt geändert durch Artikel 2 der Zweiten Verordnung zur Änderung der Bundeswahlordnung und der Europawahlordnung vom 3. Dezember 2008 (BGBl. I S. 2378), und § 28 der Verordnung des Sächsischen Staatsministeriums des Innern zur Durchführung des Gesetzes über die Kommunalwahlen im Freistaat Sachsen (Kommunalwahlordnung – KomWO) vom 5. September 2003, rechtsbereinigt mit Stand vom 6. März 2009 (SächsGVBl. S. 440) wird Folgendes bekannt gegeben:

1. Am **7. Juni 2009** finden in der Bundesrepublik Deutschland die **Wahl zum Europäischen Parlament** und gleichzeitig in der Landeshauptstadt Dresden die **Stadttratswahl und Ortschaftsratswahlen** statt. Die Wahl dauert von 8 Uhr bis 18 Uhr.

2. Die Landeshauptstadt Dresden ist in 363 allgemeine Wahlbezirke eingeteilt. Das Verzeichnis der Wahlbezirke ist der Anlage 1 zu entnehmen. In den Wahlbenachrichtigungen, die den Wahlberechtigten in der Zeit vom 5. Mai 2009 bis 16. Mai 2009 zugestellt worden sind, sind der Wahlbezirk und der Wahlraum angegeben, in dem der Wahlberechtigte zu wählen hat.

3. Gewählt wird mit amtlichen Stimmzetteln. Die Stimmzettel werden im Wahlraum bereitgehalten und dem Wähler bei Betreten des Wahlraumes ausgehändigt. Die Stimmzettel für die Wahl zum Europäischen Parlament sind von weißlicher, die für die Stadttratswahl von gelber und die für die Ortschaftsratswahl von grüner Farbe.

4. Bei der Wahl zum **Europäischen Parlament** hat jeder Wähler eine Stimme. Der Stimmzettel enthält jeweils unter fortlaufender Nummer die Bezeichnung der Partei und ihre Kurzbezeichnung bzw. die Bezeichnung der sonstigen politischen Vereinigung und ihr Kennwort sowie jeweils die ersten 10 Bewerber der zugelassenen Wahlvorschläge und rechts von der Bezeichnung des Wahlvorschlagsberechtigten einen Kreis für die Kennzeichnung. Der Wähler gibt seine Stimme in der Weise ab, dass er auf dem rechten Teil des Stimmzettels durch ein in einen Kreis gesetztes Kreuz oder auf andere Weise eindeutig kenntlich macht, welchem Wahlvorschlag sie gelten soll.

5. Bei der **Stadttratswahl und den Ortschaftsratswahlen** in den Ortschaften Altfranken, Cossebaude, Gompitz, Langbrück, Mobschatz, Schönfeld-Weißig, Weixdorf und Schönborn hat jeder Wähler drei Stimmen. Sie finden als Verhältniswahl statt. Der Wahlberechtigte kann seine Stimmen Bewerbem aus verschiedenen Wahlvorschlägen geben (Panaschieren)

oder einem Bewerber bis zu drei Stimmen geben (Kumulieren). Der Stimmzettel enthält unter fortlaufender Nummer die für den Wahlkreis (Stadttratswahl) bzw. die Ortschaft (Ortschaftsratswahl) zugelassenen Wahlvorschläge unter Angabe ihrer Bezeichnung und in der gemäß § 20 Abs. 5 Kommunalwahlordnung bestimmten Reihenfolge sowie die Familiennamen, Vornamen, Beruf oder Stand der Bewerber in der zugelassenen Reihenfolge. Es können nur Bewerber gewählt werden, deren Namen im Stimmzettel aufgeführt sind. Der Wähler gibt seine Stimmen in der Weise ab, dass er auf dem Stimmzettel den oder die Bewerber, dem oder denen er seine Stimme/n geben will, durch Ankreuzen oder auf andere eindeutige Weise kennzeichnet.

6. Die **Ortschaftsratswahl in der Ortschaft Oberwartha** erfolgt nach dem Prinzip der Mehrheitswahl. Der Wahlberechtigte kann Bewerber, deren Namen im Stimmzettel aufgeführt sind und andere wählbare Personen wählen. Jeder Wahlberechtigte hat drei Stimmen, wobei er jedoch jedem Bewerber und jeder sonstigen Person nur eine Stimme geben darf. Der Stimmzettel enthält den für die Ortschaft zugelassenen Wahlvorschlag unter Angabe seiner Bezeichnung sowie die Familiennamen, Vornamen, Beruf oder Stand der Bewerber in der zugelassenen Reihenfolge. Darüber hinaus enthält der Stimmzettel drei freie Zeilen für die Eintragung anderer Vorschläge des Wahlberechtigten. Der Wähler gibt seine Stimmen in der Weise ab, dass er auf dem Stimmzettel Bewerber durch ankreuzen oder auf andere Weise eindeutig und/oder andere Personen durch eindeutige Benennung als gewählt kennzeichnet.

7. Die Stimmzettel müssen vom Wähler in einer Wahlzelle des Wahlraumes oder in einem besonderen Nebenraum gekennzeichnet und in der Weise gefaltet werden, dass seine Stimmabgabe nicht erkennbar ist. Die Stimmzettel werden ohne Umschlag getrennt voneinander in die Wahlurnen eingeworfen. Hierfür stehen im Wahlraum eine Urne für die Wahl zum Europäischen Parlament und eine zweite für die Stadttrats- und ggf. Ortschaftsratswahl bereit.

8. Jeder Wähler kann – außer er besitzt einen Wahlschein – nur in dem Wahlraum des Wahlbezirks wählen, in dessen Wählerverzeichnis er eingetragen ist. Zur Wahl sind die Wahlbenachrichtigung sowie ein amtlicher Personalausweis oder Reisepass, bei ausländischen Unionsbürgern ein gültiger Identitätsausweis oder Reisepass, mitzubringen. Die Wahlbenachrichtigung soll bei der Wahl abgegeben werden.

9. Wer einen Wahlschein für die Europawahl hat, kann durch persönliche

Stimmabgabe in einem beliebigen Wahlraum in der Landeshauptstadt Dresden oder durch Briefwahl wählen. Wer einen Wahlschein für die Stadttratswahl und ggf. für die Ortschaftsratswahl hat, kann in einem beliebigen Wahlraum des Wahlkreises (Stadttratswahl) bzw. der Ortschaft (Ortschaftsratswahl) oder durch Briefwahl wählen.

10. Wer durch Briefwahl wählen will, muss sich bei der Landeshauptstadt Dresden für jede Wahl, an der er teilnehmen möchte, je einen amtlichen Stimmzettel, einen amtlichen Stimmzettelumschlag (Europawahl) bzw. Wahlumschlag (Kommunalwahl) sowie einen amtlichen Wahlbriefumschlag beschaffen. Die Briefwahlunterlagen für die Europawahl und die Kommunalwahlen werden getrennt voneinander versandt. Die Unterlagen für die Kommunalwahlen (Stadttrats- und Ortschaftsratswahl) befinden sich in einem Brief. Der Wähler muss seine Wahlbriefe mit dem Stimmzettel (im verschlossenen Stimmzettel- bzw. Wahlumschlag) und dem unterschriebenen Wahlschein so rechtzeitig der auf dem Wahlbriefumschlag angegebenen Stelle übersenden, dass sie dort spätestens am Wahltag bis 18:00 Uhr eingehen. Im Bereich der Deutschen Post AG ist die Absendung spätestens drei Werktage (Donnerstag, 4. Juni 2009) vor der Wahl erforderlich. Die Wahlbriefe werden im Bereich der Deutschen Post AG als Standardbrief ohne besondere Versendungsform für den Wähler unentgeltlich befördert. Sie können auch bei der auf den Wahlbriefen angegebenen Stelle abgegeben werden.

11. Jeder Wahlberechtigte kann sein Wahlrecht nur einmal und nur persönlich ausüben. Das gilt auch für Wahlberechtigte, die zugleich in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union zum Europäischen Parlament wahlberechtigt sind (§ 6 Abs. 4 des Europawahlgesetzes). Ein Wahlberechtigter, der nicht schreiben oder lesen kann oder durch körperliche Gebrechen gehindert ist, seine Stimme allein abzugeben, kann sich der Hilfe einer anderen Person bedienen. Die Hilfsperson ist zur Geheimhaltung der Kenntnisse verpflichtet, die sie bei der Hilfeleistung von der Wahl eines anderen erlangt.

12. Wer unbefugt wählt oder sonst ein unrichtiges Ergebnis einer Wahl herbeiführt oder das Ergebnis verfälscht, wird mit Freiheitsstrafe bis zu 5 Jahren oder mit Geldstrafe bestraft; der Versuch ist strafbar (§ 107a Abs. 1 und 3 des Strafgesetzbuches).

13. Die Wahlhandlung sowie anschließende Ermittlung und Feststellung der Wahlergebnisse im Wahlbezirk sind öffentlich. Die Briefwahlvorstände treten zur Ermittlung des Briefwahlergebnisses

am Wahltag um 15 Uhr in den Räumen der 4. Etage des Rathauses Dr. Külz – Ring 19, 01067 Dresden zusammen. Jedermann hat Zutritt, soweit das ohne Beeinträchtigung des Wahlgeschäfts möglich ist.

14. Für die **Europawahl** werden in nachfolgend aufgeführten Urnen- und Briefwahlbezirken zur Durchführung wahlstatistischer Auszählungen Stimmzettel verwendet, die in der rechten oberen Ecke nach Geschlecht und Geburtsjahresgruppe gekennzeichnet sind. Dieses Verfahren ist nach dem Gesetz über die allgemeine und die repräsentative Wahlstatistik bei der Wahl zum Deutschen Bundestag und bei der Wahl der Abgeordneten des Europäischen Parlaments aus der Bundesrepublik Deutschland (Wahlstatistikgesetz - WStatG) zulässig. Das Wahlgeheimnis wird nicht verletzt.

Repräsentative Briefwahlbezirke:

(Ortsamt; Briefwahlbezirk, in Klammern: Stadtteil)

- Blasewitz; 57001 (Gruna-Nord)
- Altstadt; 03000 (Seevorstadt-Ost/Strehlen-Nordwest)
- Plauen; 84000 (Kleinpestitz/Mockritz/Kaitz/Gostritz)
- Pieschen; 23000 (Kaditz)

Repräsentative Urnenwahlbezirke:

(Ortsamt; Urnenwahlbezirk, in Klammern: Stadtteil)

- Altstadt; 05300 (Friedrichstadt)
- Altstadt; 06500 (Johannstadt-Nord)
- Blasewitz; 55100 (Tolkewitz)
- Blasewitz; 56502 (Seidnitz)
- Blasewitz; 54501 (Striesen-West)
- Blasewitz; 56402 (Dobritz)
- Blasewitz; 57600 (Gruna)
- Cotta; 98402 (Briesnitz)
- Cotta; 94600 (Niedergorbitz/Roßthall)
- Cotta; 94200 (Wölfnitz/Naußlitz-West)
- Klotzsche; 32202 (Rähnitz-Süd)
- Loschwitz; 41300 (Oberloschwitz)
- Neustadt; 11400 (Äußere Neustadt)
- Plauen; 86600 (Plauen)
- Plauen; 82100 (Südvorstadt-Ost)
- Plauen; 84501 (Altmockritz/Altpestitz)
- Plauen; 81900 (Südvorstadt-West)
- Pieschen; 23400 (Kaditz)
- Prohlis; 76600 (Strehlen)
- Prohlis; 71500 (Prohlis-Nord)

Dieses Verfahren ist nach dem Gesetz über die allgemeine und die repräsentative Wahlstatistik bei der Wahl zum Deutschen Bundestag und bei der Wahl der Abgeordneten des Europäischen Parlaments aus der Bundesrepublik Deutschland (Wahlstatistikgesetz - WStatG) zulässig. Das Wahlgeheimnis wird nicht verletzt.

Dresden, 12. Mai 2009

gez. Ingrid Rückert
Leiterin des
Einwohner- und Standesamtes

Anlage 1

Wahlbezirkseinteilung der Landeshauptstadt Dresden

Wahlbezirk	Wahlkreis	Wahlraum	PLZ, Ort	Straße	Barrierefreiheit
Ortsamt Altstadt					
01100	01	Ostsächsische Sparkasse Dresden	01067 Dresden	Dr.-Külz-Ring 17	barrierefrei
02100	01	BSZ für Bau und Technik	01069 Dresden	Güntzstraße 3 - 5	
02200	01	Marie-Curie-Gymnasium	01069 Dresden	Zirkusstraße 7	
02400	01	BSZ für Bau und Technik	01069 Dresden	Güntzstraße 3 - 5	
02500	01	Marie-Curie-Gymnasium	01069 Dresden	Zirkusstraße 7	
03100	01	ASB-Seniorenzentrum „Prager Zeile“	01069 Dresden	St.Petersburger Straße 32	barrierefrei
03200	01	ALLOHEIM Senioren-Zentrum „Bürgerwiese“	01069 Dresden	Mary-Wigman-Straße 1a	barrierefrei
03300	01	ALLOHEIM Senioren-Zentrum „Bürgerwiese“	01069 Dresden	Mary-Wigman-Straße 1a	barrierefrei
03400	01	BIP Kreativitätsgrundschule	01219 Dresden	Tiergartenstraße 18	barrierefrei
04100	02	Berufliches Schulzentrum Gastgewerbe	01067 Dresden	Ehrlichstraße 1	
04200	02	Berufliches Schulzentrum Gastgewerbe	01067 Dresden	Ehrlichstraße 1	
04300	02	AOK PLUS - Neubau	01067 Dresden	Josephinenstraße 2	barrierefrei
04400	02	Ostsächsische Sparkasse Dresden	01067 Dresden	Dr.-Külz-Ring 17	barrierefrei
04500	02	AOK PLUS - Neubau	01067 Dresden	Josephinenstraße 2	barrierefrei
04600	02	16. Grundschule	01069 Dresden	Josephinenstraße 6	
05100	02	Seniorenpark Pflegeheim Löbtau Haus G	01159 Dresden	Löbtauer Straße 31	barrierefrei
05200	02	Versorgungszentrum KH Friedrichstadt	01067 Dresden	Wachsbleichstraße 29	
05300	02	Versorgungszentrum KH Friedrichstadt	01067 Dresden	Wachsbleichstraße 29	
06100	01	Ostsächsische Sparkasse Dresden	01307 Dresden	Güntzplatz 5	barrierefrei
06200	01	Ostsächsische Sparkasse Dresden	01307 Dresden	Güntzplatz 5	barrierefrei
06300	01	101. Mittelschule	01307 Dresden	Pfotenhauerstraße 42/44	
06400	01	101. Mittelschule	01307 Dresden	Pfotenhauerstraße 42/44	
06500	01	101. Mittelschule	01307 Dresden	Pfotenhauerstraße 42/44	
06600	01	101. Mittelschule	01307 Dresden	Pfotenhauerstraße 42/44	
06700	01	Pflege- und Seniorenheim „Clara Zetkin“	01307 Dresden	Fetscherstraße 111, Haus A, Blauer Salon	barrierefrei
07100	01	Kindertagesstätte „Grüner Johann“	01307 Dresden	Georg-Nerlich-Straße 2a	barrierefrei
07200	01	Kindertagesstätte „Grüner Johann“	01307 Dresden	Georg-Nerlich-Straße 2a	barrierefrei
07300	01	BSZ für Agrarwirtschaft und Ernährung	01307 Dresden	Canalettostraße 8	
07401	01	BSZ für Agrarwirtschaft und Ernährung	01307 Dresden	Canalettostraße 8	
07402	01	BSZ für Agrarwirtschaft und Ernährung	01307 Dresden	Canalettostraße 8	
07500	01	Kindertagesstätte „Grüner Johann“	01307 Dresden	Georg-Nerlich-Straße 2a	barrierefrei
07600	01	Berufliches Schulzentrum für Technik	01307 Dresden	Gerokstraße 22	
07700	01	Berufliches Schulzentrum für Technik	01307 Dresden	Gerokstraße 22	
07800	01	Bertolt-Brecht-Gymnasium	01307 Dresden	Dürerstraße 86	
07900	01	Bertolt-Brecht-Gymnasium	01307 Dresden	Dürerstraße 86	
Ortsamt Neustadt					
11100	03	Gymnasium Dreikönigschule	01099 Dresden	Louisenstraße 42	
11200	03	Gymnasium Dreikönigschule	01099 Dresden	Louisenstraße 42	
11300	03	Gymnasium Dreikönigschule	01099 Dresden	Louisenstraße 42	
11400	03	Gymnasium Dreikönigschule	01099 Dresden	Louisenstraße 42	
11500	03	15. Mittelschule	01099 Dresden	Görlitzer Straße 10	
11601	03	15. Mittelschule	01099 Dresden	Görlitzer Straße 10	
11602	03	15. Mittelschule	01099 Dresden	Görlitzer Straße 10	
11700	03	103. Grundschule	01099 Dresden	Hohnsteiner Straße 8	
11800	03	15. Mittelschule	01099 Dresden	Görlitzer Straße 10	
12100	03	Freie Waldorfschule Dresden	01099 Dresden	Marienallee 5	
12201	03	103. Grundschule	01099 Dresden	Hohnsteiner Straße 8	
12202	03	103. Grundschule	01099 Dresden	Hohnsteiner Straße 8	
12300	03	Schule für Körperbehinderte	01099 Dresden	Fischhausstraße 12	barrierefrei
12400	03	19. Grundschule	01099 Dresden	Am Jägerpark 5	
13100	03	Außenstelle Romain-Rolland-Gymnasium	01097 Dresden	Unterer Kreuzweg 4	
13200	03	Außenstelle Romain-Rolland-Gymnasium	01097 Dresden	Unterer Kreuzweg 4	
13300	03	Außenstelle Romain-Rolland-Gymnasium	01097 Dresden	Unterer Kreuzweg 4	
13400	03	Bürgersaal im OA Neustadt	01099 Dresden	Hoyerswerdaer Straße 3	barrierefrei

◀ Seite 7

14100	03	Bahnhof Dresden-Neustadt	01097 Dresden	Schlesischer Platz 1	barrierefrei
14200	03	Kindertagesstätte	01097 Dresden	Johann-Meyer-Straße 21	barrierefrei
14300	03	Kindertagesstätte	01097 Dresden	Johann-Meyer-Straße 21	barrierefrei
14401	03	30. Grundschule	01097 Dresden	Hechtstraße 55	
14402	03	30. Grundschule	01097 Dresden	Hechtstraße 55	
14500	03	30. Grundschule	01097 Dresden	Hechtstraße 55	
14600	03	30. Grundschule	01097 Dresden	Hechtstraße 55	
15100	03	30. Grundschule	01097 Dresden	Hechtstraße 55	
15300	03	Freie Waldorfschule Dresden	01099 Dresden	Marienallee 5	

Ortsamt Pieschen

21100	04	8. Grundschule	01127 Dresden	Konkordienstraße 12	
21200	04	8. Grundschule	01127 Dresden	Konkordienstraße 12	
21301	04	Mittelschule Dresden Pieschen	01127 Dresden	Robert-Matzke-Straße 14	
21302	04	8. Grundschule	01127 Dresden	Konkordienstraße 12	
21400	04	Mittelschule Dresden Pieschen	01127 Dresden	Robert-Matzke-Straße 14	
21500	04	Mittelschule Dresden Pieschen	01127 Dresden	Robert-Matzke-Straße 14	
22100	04	Gemeindezentrum „Goldenes Lamm“	01139 Dresden	Leipziger Straße 220	
22200	04	41. Grundschule	01139 Dresden	Hauptmannstraße 15	
22300	04	41. Grundschule	01139 Dresden	Hauptmannstraße 15	
22400	04	9. Mittelschule	01139 Dresden	Lommatzcher Straße 121	
22501	04	41. Grundschule	01139 Dresden	Hauptmannstraße 15	
22502	04	41. Grundschule	01139 Dresden	Hauptmannstraße 15	
22600	04	DRK-Kreisverband Dresden	01139 Dresden	Klingerstraße 20, Eingang Werftstraße	
22700	04	DRK-Kreisverband Dresden	01139 Dresden	Klingerstraße 20, Eingang Werftstraße	
23100	04	9. Mittelschule	01139 Dresden	Lommatzcher Straße 121	
23200	04	9. Mittelschule	01139 Dresden	Lommatzcher Straße 121	
23300	04	43. Grundschule	01139 Dresden	Riegelplatz 2	
23400	04	43. Grundschule	01139 Dresden	Riegelplatz 2	
24100	04	106. Grundschule	01129 Dresden	Großenhainer Straße 187	barrierefrei
24200	04	106. Grundschule	01129 Dresden	Großenhainer Straße 187	barrierefrei
24300	04	56. Mittelschule	01129 Dresden	Cottbuser Straße 34	
24400	04	106. Grundschule	01129 Dresden	Großenhainer Straße 187	barrierefrei
24500	04	56. Mittelschule	01129 Dresden	Cottbuser Straße 34	
24600	04	56. Mittelschule	01129 Dresden	Cottbuser Straße 34	
24700	04	56. Mittelschule	01129 Dresden	Cottbuser Straße 34	
24800	04	56. Mittelschule	01129 Dresden	Cottbuser Straße 34	
25100	04	Pestalozzi-Gymnasium	01127 Dresden	Pestalozziplatz 22	
25200	04	Pestalozzi-Gymnasium	01127 Dresden	Pestalozziplatz 22	
25300	04	106. Grundschule	01129 Dresden	Großenhainer Straße 187	barrierefrei
25400	04	BSZ für Gesundheit und Soziales	01127 Dresden	Maxim-Gorki-Straße 39	
25500	04	BSZ für Gesundheit und Soziales	01127 Dresden	Maxim-Gorki-Straße 39	
25600	04	BSZ für Gesundheit und Soziales	01127 Dresden	Maxim-Gorki-Straße 39	
25700	04	BSZ für Gesundheit und Soziales	01127 Dresden	Maxim-Gorki-Straße 39	

Ortsamt Klotzsche

31100	05	Kindertagesstätte „Koboldland“	01109 Dresden	Klotzscher Hauptstraße 26	barrierefrei
31200	05	Gymnasium Klotzsche	01109 Dresden	Karl-Marx-Straße 44	
31300	05	Gymnasium Klotzsche	01109 Dresden	Karl-Marx-Straße 44	
31400	05	Gymnasium Klotzsche	01109 Dresden	Karl-Marx-Straße 44	
31500	05	82. Grundschule	01109 Dresden	Gertrud-Caspari-Straße 9	
31601	05	82. Grundschule	01109 Dresden	Gertrud-Caspari-Straße 9	barrierefrei
31602	05	82. Grundschule	01109 Dresden	Gertrud-Caspari-Straße 9	barrierefrei
31701	05	Begegnungsstätte für Senioren der VS	01109 Dresden	Sagarder Weg 5	barrierefrei
31702	05	Begegnungsstätte für Senioren der VS	01109 Dresden	Sagarder Weg 5	barrierefrei
31800	05	ehem. 86. Mittelschule	01109 Dresden	Alexander-Herzen-Straße 64	
32100	05	85. Grundschule	01109 Dresden	Radeburger Straße 168	
32201	05	85. Grundschule	01109 Dresden	Radeburger Straße 168	
32202	05	85. Grundschule	01109 Dresden	Radeburger Straße 168	
32300	05	84. Grundschule	01109 Dresden	Heinrich-Tessenow-Weg 28	
32400	05	84. Grundschule	01109 Dresden	Heinrich-Tessenow-Weg 28	

Ortschaft Weixdorf

35110	05	Bibliothek (Einkaufszentrum)	01108 Dresden	Hohenbusch-Markt 1	barrierefrei
35310	05	Grundschule Weixdorf	01108 Dresden	Am Zollhaus 1	barrierefrei
35410	05	Jugendzentrum Weixdorf	01108 Dresden	Pastor-Roller-Straße 14a	barrierefrei
35510	05	Grundschule Weixdorf	01108 Dresden	Am Zollhaus 1	barrierefrei
35610	05	Gemeindehaus Marsdorf	01108 Dresden	Marsdorfer Hauptstraße 28	

Ortschaft Langebrück

36110	05	Verwaltungsstelle Langebrück	01465 Langebrück	Weißiger Straße 5	barrierefrei
36210	05	Friedrich-Wolf-Grundschule Langebrück	01465 Langebrück	Friedrich-Wolf-Straße 7	barrierefrei
36310	05	Friedrich-Wolf-Grundschule Langebrück	01465 Langebrück	Friedrich-Wolf-Straße 7	barrierefrei

Ortschaft Schönborn

36410	05	ehem. Gemeindeamt Schönborn	01465 Schönborn	Seifersdorfer Straße 6	
-------	----	-----------------------------	-----------------	------------------------	--

Ortsamt Loschwitz

41100	06	Ortsamt Loschwitz	01326 Dresden	Grundstraße 3	barrierefrei
41200	06	62. Mittelschule	01326 Dresden	Fidelio-F.-Finke-Straße 15	
41300	06	Kindertageseinrichtung	01326 Dresden	Kottmarstraße 1	
41400	06	Schulförderverein Niederpoyritzer Schule	01326 Dresden	Plantagenweg 3	
42100	06	59. Grundschule	01324 Dresden	Kurparkstraße 12	
42200	06	59. Grundschule	01324 Dresden	Kurparkstraße 12	
42400	06	Cultus gGmbH Wohnanlage Bühlau	01324 Dresden	Bautzner Landstraße 108	
42500	06	Academy-Fahrschule Baer	01324 Dresden	Ullersdorfer Platz 1c	barrierefrei
42600	06	Academy-Fahrschule Baer	01324 Dresden	Ullersdorfer Platz 1c	barrierefrei
42700	06	Kindertagesstätte	01324 Dresden	Eschdorfer Straße 2	barrierefrei
42800	06	61. Grundschule	01326 Dresden	Hutbergstraße 2	
42900	06	Altersheim der Christengemeinschaft	01326 Dresden	Wachbergstraße 6	barrierefrei
43100	06	Schulförderverein Niederpoyritzer Schule	01326 Dresden	Plantagenweg 3	
43200	06	88. Grundschule	01326 Dresden	Dresdner Straße 50	
43300	06	88. Grundschule	01326 Dresden	Dresdner Straße 50	
43400	06	Kindertageseinrichtung	01326 Dresden	Lohmener Straße 8 (Bushaltest.)	

Ortschaft Schönfeld-Weißig

45110	06	Sport-Vereinshaus „fun-fun“	01328 Dresden	Heinrich-Lange-Straße 37	barrierefrei
45210	06	Hutbergsschule Weißig	01328 Dresden	Hauptstraße 14	barrierefrei
45310	06	Örtliche Verwaltungsstelle	01328 Dresden	Bautzner Landstraße 291	barrierefrei
45410	06	Mittelschule Weißig	01328 Dresden	Gönnsdorfer Weg 1	
45510	06	Hutbergsschule Weißig	01328 Dresden	Hauptstraße 14	barrierefrei
46110	06	Freizeit-Treff Schönfelder Landstraße	01328 Dresden	Eingang Weißiger Landstraße	barrierefrei
46210	06	Bürgerhaus Pappritz	01328 Dresden	Schulstraße 8	
46310	06	Bürgerhaus Pappritz	01328 Dresden	Schulstraße 8	
46410	06	Gasthof Cunnersdorf	01328 Dresden	Gönnsdorfer Straße 17	
47110	06	Grundschule Schönfeld	01328 Dresden	Borsbergstraße 12 a	
47210	06	Alte Schule Schullwitz	01328 Dresden	Bühlauer Straße 25	
47310	06	Kulturraum Zaschendorf	01328 Dresden	Talblick 5	barrierefrei

Ortsamt Blasewitz

51100	07	Kinderhaus „Pats Colour Box“	01309 Dresden	Händelallee 23	
51200	07	Ortsamt Blasewitz	01309 Dresden	Naumannstraße 5	
51400	07	63. Grundschule	01309 Dresden	Wägnerstraße 24	
51500	07	63. Grundschule	01309 Dresden	Wägnerstraße 24	
51600	08	32. Grundschule	01277 Dresden	Hofmannstraße 34	
51700	08	32. Grundschule	01277 Dresden	Hofmannstraße 34	
52100	07	51. Grundschule	01309 Dresden	Rosa-Menzer-Straße 24	
52200	07	25. Mittelschule	01309 Dresden	Pohlandstraße 40	
52300	07	25. Mittelschule	01309 Dresden	Pohlandstraße 40	
52400	07	63. Grundschule	01309 Dresden	Wägnerstraße 24	
52500	07	25. Mittelschule	01309 Dresden	Pohlandstraße 40	

◀ Seite 9

52600	07	32. Grundschule	01277 Dresden	Hofmannstraße 34	
52700	07	Betreutes Wohnen e.V.	01277 Dresden	Glashütter Straße 98	
53100	07	6. Grundschule	01307 Dresden	Fetscherstraße 2	barrierefrei
53200	07	Martin-Andersen-Nexö-Gymnasium	01309 Dresden	Haydnstraße 49	
53300	07	Abendmittelschule	01309 Dresden	Hepkestraße 26	
53400	07	6. Grundschule	01307 Dresden	Fetscherstraße 2	barrierefrei
53600	07	Freie Montessorischule „Huckepack“	01309 Dresden	Glashütter Straße 10	
53700	07	Abendmittelschule	01309 Dresden	Hepkestraße 26	
53800	07	Hans-Erlwein-Gymnasium Gruna	01277 Dresden	Eibenstocker Straße 30	
54100	07	Martin-Andersen-Nexö-Gymnasium	01309 Dresden	Haydnstraße 49	
54200	07	Martin-Andersen-Nexö-Gymnasium	01309 Dresden	Haydnstraße 49	
54300	07	Martin-Andersen-Nexö-Gymnasium	01309 Dresden	Haydnstraße 49	
54400	07	51. Grundschule	01309 Dresden	Rosa-Menzer-Straße 24	
54501	07	51. Grundschule	01309 Dresden	Rosa-Menzer-Straße 24	
54502	07	51. Grundschule	01309 Dresden	Rosa-Menzer-Straße 24	
54600	07	Martin-Andersen-Nexö-Gymnasium	01309 Dresden	Haydnstraße 49	
55100	08	44. Grundschule	01279 Dresden	Salbachstraße 10	
55200	08	44. Grundschule	01279 Dresden	Salbachstraße 10	
55300	08	ehemalige 98. Mittelschule	01279 Dresden	Berthelsdorfer Weg 2	
55400	08	ehemalige 98. Mittelschule	01279 Dresden	Berthelsdorfer Weg 2	
55600	08	ehem. Außenst. MAN Gymnasium	01277 Dresden	Altenberger Straße 83	
55800	08	ehem. Außenst. MAN Gymnasium	01277 Dresden	Altenberger Straße 83	
56100	08	Volkshochschule	01237 Dresden	Schilfweg 3	barrierefrei
56200	08	Volkshochschule	01237 Dresden	Schilfweg 3	barrierefrei
56300	08	Volkshochschule	01237 Dresden	Schilfweg 3	barrierefrei
56401	08	Schule für Lernbehinderte	01237 Dresden	Pirnaer Landstraße 55	
56402	08	Schule für Lernbehinderte	01237 Dresden	Pirnaer Landstraße 55	
56501	08	33. Grundschule	01279 Dresden	Marienberger Straße 5	barrierefrei
56502	08	33. Grundschule	01279 Dresden	Marienberger Straße 5	barrierefrei
56600	08	33. Grundschule	01279 Dresden	Marienberger Straße 5	barrierefrei
56800	08	96. Grundschule	01277 Dresden	Liebstädter Straße 37	barrierefrei
56900	08	96. Grundschule	01277 Dresden	Liebstädter Straße 37	barrierefrei
57100	08	Abendmittelschule	01309 Dresden	Hepkestraße 26	
57200	08	Abendmittelschule	01309 Dresden	Hepkestraße 26	
57301	08	Hans-Erlwein-Gymnasium Gruna	01277 Dresden	Eibenstocker Straße 30	
57302	08	Hans-Erlwein-Gymnasium Gruna	01277 Dresden	Eibenstocker Straße 30	
57400	08	Hans-Erlwein-Gymnasium Gruna	01277 Dresden	Eibenstocker Straße 30	
57500	08	Abendmittelschule	01309 Dresden	Hepkestraße 26	
57600	08	96. Grundschule	01277 Dresden	Liebstädter Straße 37	barrierefrei
57700	08	Abendmittelschule	01309 Dresden	Hepkestraße 26	
57800	08	Abendmittelschule	01309 Dresden	Hepkestraße 26	

Ortsamt Leuben

61100	09	Wohnstätte Altleuben	01257 Dresden	Altleuben 10	barrierefrei
61200	09	66. Mittelschule	01257 Dresden	Dieselstraße 55	
61300	09	Christliches Kinderhaus	01257 Dresden	Ulmenstraße 17	barrierefrei
61400	09	Johanniter-Unfall-Hilfe e.V.	01257 Dresden	Stephensonstraße 12	barrierefrei
61500	09	Ortsamt Leuben	01257 Dresden	Hertzstraße 23	
61600	09	HOGA, Freie Mittelschule	01257 Dresden	Zamenhofstraße 63	
61700	09	HOGA, Freie Mittelschule	01257 Dresden	Zamenhofstraße 63	
61800	09	Schule für Lernbehinderte	01237 Dresden	Pirnaer Landstraße 55	
61900	09	Schule für Lernbehinderte	01237 Dresden	Pirnaer Landstraße 55	
62100	09	95. Grundschule	01279 Dresden	Donathstraße 10	
62200	09	95. Grundschule	01279 Dresden	Donathstraße 10	
62301	09	95. Grundschule	01279 Dresden	Donathstraße 10	
62302	09	95. Grundschule	01279 Dresden	Donathstraße 10	
62400	09	Kinder- und Jugendhaus Laubegast	01279 Dresden	Österreicher Straße 54	barrierefrei
62501	09	64. Mittelschule	01279 Dresden	Linzer Straße 1	barrierefrei
62502	09	64. Mittelschule	01279 Dresden	Linzer Straße 1	barrierefrei
62600	09	64. Mittelschule	01279 Dresden	Linzer Straße 1	barrierefrei
63101	09	65. Grundschule	01259 Dresden	Zschierener Straße 5	
63102	09	65. Grundschule	01259 Dresden	Zschierener Straße 5	
63200	09	65. Grundschule	01259 Dresden	Zschierener Straße 5	
63301	09	91. Grundschule	01259 Dresden	Bernard-Shaw-Straße 11	

63302	09	91. Grundschule	01259 Dresden	Bernard-Shaw-Straße 11	
63401	09	91. Grundschule	01259 Dresden	Bernard-Shaw-Straße 11	
63402	09	91. Grundschule	01259 Dresden	Bernard-Shaw-Straße 11	
64100	09	92. Grundschule	01259 Dresden	Großsachwitzter Straße 29	
64200	09	Christliche Schule	01259 Dresden	Rathener Straße 78	
64300	09	Christliche Schule	01259 Dresden	Rathener Straße 78	
64400	09	Familienzentrum „Tapetenwechsel“	01259 Dresden	Rathener Straße 115	barrierefrei
64500	09	Seniorenzentrum R. Fetscher	01259 Dresden	Jonsdorfer Straße 20	barrierefrei

Ortsamt Prohlis

71100	10	Julius-Ambrosius-Hülße-Gymnasium	01237 Dresden	Hülßestraße 16	barrierefrei
71200	10	121. Mittelschule	01239 Dresden	Gamigstraße 28	
71400	10	120. Grundschule	01239 Dresden	Trattendorfer Straße 1	
71500	10	120. Grundschule	01239 Dresden	Trattendorfer Straße 1	
72100	10	Evangelisches Kreuzgymnasium	01239 Dresden	Boxberger Straße 1	
72200	10	Evangelisches Kreuzgymnasium	01239 Dresden	Boxberger Straße 1	
72300	10	Evangelisches Kreuzgymnasium	01239 Dresden	Boxberger Straße 1	
72500	10	Schule zur Lernförderung	01239 Dresden	Georg-Palitzsch-Straße 40	barrierefrei
72700	10	Schule zur Lernförderung	01239 Dresden	Georg-Palitzsch-Straße 40	barrierefrei
72800	10	Schule zur Lernförderung	01239 Dresden	Georg-Palitzsch-Straße 40	barrierefrei
73101	10	89. Grundschule	01257 Dresden	Sosaer Straße 10	
73102	10	89. Grundschule	01257 Dresden	Sosaer Straße 10	
73200	10	89. Grundschule	01257 Dresden	Sosaer Straße 10	
73300	10	89. Grundschule	01257 Dresden	Sosaer Straße 10	
74100	10	90. Grundschule	01259 Dresden	Kleinlugaer Straße 25	
74201	10	Freiw. Feuerwehr Lockwitz	01257 Dresden	Altlockwitz 2	barrierefrei
74202	10	Freiw. Feuerwehr Lockwitz	01257 Dresden	Altlockwitz 2	
74301	10	Kindertagesstätte	01239 Dresden	Fritz-Meinhardt-Straße 48	
74302	10	Kinderhaus krea(k)tiv	01257 Dresden	Nickerner Platz 1	barrierefrei
75100	11	Schule für Erziehungshilfe	01219 Dresden	Karl-Laux-Straße 5	
75201	11	Schule für Erziehungshilfe	01219 Dresden	Karl-Laux-Straße 5	
75202	11	68. Grundschule	01219 Dresden	Heiligenbornstraße 15	
75300	11	Schule für Erziehungshilfe	01219 Dresden	Karl-Laux-Straße 5	
75500	11	68. Grundschule	01219 Dresden	Heiligenbornstraße 15	
75600	11	Schule für Erziehungshilfe	01219 Dresden	Karl-Laux-Straße 5	
75700	11	116. Mittelschule	01219 Dresden	Feuerbachstraße 5	
75800	11	116. Mittelschule	01219 Dresden	Feuerbachstraße 5	
75901	11	Cultus gGmbH ehem. Seniorenheim	01217 Dresden	Zschertnitzer Straße 25	barrierefrei
75902	11	116. Mittelschule	01219 Dresden	Feuerbachstraße 5	
75903	11	116. Mittelschule	01219 Dresden	Feuerbachstraße 5	
76100	10	47. Grundschule	01219 Dresden	Mockritzer Straße 19	
76200	10	47. Grundschule	01219 Dresden	Mockritzer Straße 19	
76300	10	47. Grundschule	01219 Dresden	Mockritzer Straße 19	
76400	10	Cultus gGmbH ehem. Seniorenheim	01217 Dresden	Zschertnitzer Straße 25	barrierefrei
76500	10	129. Grundschule	01219 Dresden	Otto-Dix-Ring 57	
76600	10	129. Grundschule	01219 Dresden	Otto-Dix-Ring 57	
76700	10	129. Grundschule	01219 Dresden	Otto-Dix-Ring 57	
77100	10	Julius-Ambrosius-Hülße-Gymnasium	01237 Dresden	Hülßestraße 16	
77200	10	Julius-Ambrosius-Hülße-Gymnasium	01237 Dresden	Hülßestraße 16	
77300	10	Julius-Ambrosius-Hülße-Gymnasium	01237 Dresden	Hülßestraße 16	barrierefrei

Ortsamt Plauen

81100	02	Förderschule für geistig Behinderte II	01069 Dresden	Schweizer Straße 7	barrierefrei
81200	02	Förderschule für geistig Behinderte II	01069 Dresden	Schweizer Straße 7	barrierefrei
81400	02	46. Mittelschule	01069 Dresden	Leubnitzer Straße 14	barrierefrei
81500	02	46. Mittelschule	01069 Dresden	Leubnitzer Straße 14	barrierefrei
81700	02	Merkel-Bau der TU	01069 Dresden	Helmholtzstraße 14	
81800	02	BSZ Dienstleistung und Gestaltung	01187 Dresden	Chemnitzer Straße 83	
81900	02	BSZ Dienstleistung und Gestaltung	01187 Dresden	Chemnitzer Straße 83	
82100	02	117. Grundschule	01069 Dresden	Reichenbachstraße 12	
82200	02	117. Grundschule	01069 Dresden	Reichenbachstraße 12	
82300	02	117. Grundschule	01069 Dresden	Reichenbachstraße 12	
82400	02	BSZ für Elektrotechnik	01219 Dresden	Strehleener Platz 2	barrierefrei

◀ Seite 11

83100	11	Merkel-Bau der TU	01069 Dresden	Helmholtzstraße 14	
83200	11	70. Grundschule	01217 Dresden	Südhöhe 31	
83300	11	70. Grundschule	01217 Dresden	Südhöhe 31	
83400	11	Kindertagesstätte	01217 Dresden	Heinrich-Greif-Straße 7	barrierefrei
83500	11	LAG Hilfe f. Behinderte Sachsen e.V.	01217 Dresden	Michelangelostraße 2	barrierefrei
83700	11	Kindertagesstätte	01217 Dresden	Michelangelostraße 5	
83800	11	Kindertagesstätte	01217 Dresden	Heinrich-Greif-Straße 7	barrierefrei
84100	11	126. Grundschule	01189 Dresden	Cämmerswalder Straße 41	
84200	11	Außenstelle BSZ Dienstleist./Gestaltung	01189 Dresden	Höckendorfer Weg 2	
84300	11	Außenstelle BSZ Dienstleist./Gestaltung	01189 Dresden	Höckendorfer Weg 2	
84400	11	71. Grundschule	01217 Dresden	Franzweg 4	
84501	11	70. Grundschule	01217 Dresden	Südhöhe 31	
84502	11	70. Grundschule	01217 Dresden	Südhöhe 31	
85100	11	IMD Dresden GmbH	01189 Dresden	Karlsruher Straße 109	
85200	11	Verein für soziale Rechtspflege DD e.V.	01189 Dresden	Karlsruher Straße 36	
85301	11	80. Grundschule	01189 Dresden	Oskar-Seyffert-Straße 3	
85302	11	80. Grundschule	01189 Dresden	Oskar-Seyffert-Straße 3	
86100	02	BSZ Dienstleistung und Gestaltung	01187 Dresden	Chemnitzer Straße 83	
86200	02	49. Grundschule	01187 Dresden	Bernhardstraße 80	
86300	02	49. Grundschule	01187 Dresden	Bernhardstraße 80	
86400	02	55. Mittelschule	01187 Dresden	Nöthnitzer Straße 6	
86500	02	55. Mittelschule	01187 Dresden	Nöthnitzer Straße 6	
86600	02	39. Grundschule	01187 Dresden	Schleiermacherstraße 8	
86700	02	55. Mittelschule	01187 Dresden	Nöthnitzer Straße 6	
86800	02	39. Grundschule	01187 Dresden	Schleiermacherstraße 8	

Ortschaft Cossebaude

90111	12	Grundschule Cossebaude	01156 Dresden	Bahnhofstraße 5	barrierefrei
90112	12	Bürgersaal Cossebaude	01156 Dresden	Dresdner Straße 3	barrierefrei
90210	12	Grundschule Cossebaude	01156 Dresden	Bahnhofstraße 5	barrierefrei
90311	12	kunsthofgohlis	01156 Dresden	Dorfstraße 4	barrierefrei
90312	12	Evang. Kindergarten Gohlis	01156 Dresden	Gohliser Weg 2	barrierefrei
90410	12	Pumpspeicherwerk Niederwartha	01156 Dresden	Am Fährhaus 4	barrierefrei

Ortschaft Oberwartha

90510	12	Kulturraum Oberwartha	01156 Dresden	Max-Schwan-Straße 4	
-------	----	-----------------------	---------------	---------------------	--

Ortschaft Mobschatz

90610	12	Dorfclub Mobschatz	01156 Dresden	Am Tummelsgrund 7 b	barrierefrei
90710	12	Kindergarten Brabschütz	01156 Dresden	Oberlandstraße 6	

Ortsamt Cotta

91101	12	Gymnasium Cotta	01157 Dresden	Cossebauder Straße 35	
91102	12	Gymnasium Cotta	01157 Dresden	Cossebauder Straße 35	
91200	12	12. Grundschule	01157 Dresden	Hebbelstraße 20	
91300	12	12. Grundschule	01157 Dresden	Hebbelstraße 20	
91400	12	12. Grundschule	01157 Dresden	Hebbelstraße 20	
91501	12	12. Grundschule	01157 Dresden	Hebbelstraße 20	
91502	12	12. Grundschule	01157 Dresden	Hebbelstraße 20	
92100	12	BSZ für Wirtschaft III	01159 Dresden	Bünaustraße 12	
92200	12	Kindertagesstätte Nautilus	01159 Dresden	Hermisdorfer Straße 14	barrierefrei
92300	12	ASB - Begegnungsstätte „Luise“	01159 Dresden	Braunsdorfer Straße 13	barrierefrei
92400	12	Kindertagesstätte Nautilus	01159 Dresden	Hermisdorfer Straße 14	barrierefrei
92500	12	ehem. J.-A.-Schubert-Gymnasium	01169 Dresden	Leutewitzer Ring 141	
93101	13	BSZ für Wirtschaft III	01159 Dresden	Bünaustraße 12	
93102	13	BSZ für Wirtschaft III	01159 Dresden	Bünaustraße 12	
93200	13	35. Grundschule	01159 Dresden	Clara-Zetkin-Straße 20	
93300	13	35. Grundschule	01159 Dresden	Clara-Zetkin-Straße 20	
93400	13	35. Grundschule	01159 Dresden	Clara-Zetkin-Straße 20	
93500	13	35. Grundschule	01159 Dresden	Clara-Zetkin-Straße 20	
93600	13	35. Grundschule	01159 Dresden	Clara-Zetkin-Straße 20	

94101	13	ehem. J.-A.-Schubert-Gymnasium	01169 Dresden	Leutowitzer Ring 141	
94102	13	ehem. J.-A.-Schubert-Gymnasium	01169 Dresden	Leutowitzer Ring 141	
94200	13	38. Mittelschule	01159 Dresden	Saalhausener Straße 61	
94400	13	38. Mittelschule	01159 Dresden	Saalhausener Straße 61	
94501	13	81. Grundschule	01187 Dresden	Robert-Weber-Straße 5	
94502	13	81. Grundschule	01187 Dresden	Robert-Weber-Straße 5	
94600	13	Eisenbahnerwohnungsgenossenschaft	01169 Dresden	Kesselsdorfer Straße 161	barrierefrei
95100	13	Ambulantes Pflegezentrum Gorbitz	01169 Dresden	Amalie-Dietrich-Platz 3	barrierefrei
95200	13	135. Grundschule	01169 Dresden	Amalie-Dietrich-Platz 10	
95300	13	135. Grundschule	01169 Dresden	Amalie-Dietrich-Platz 10	
95400	13	VS Seniorenzentrum Obergorbitz	01169 Dresden	Altgorbitzer Ring 58	barrierefrei
95500	13	Laborschule Omse e. V.	01169 Dresden	Espenstraße 3	
95600	13	Laborschule Omse e. V.	01169 Dresden	Espenstraße 3	
96100	13	ehem. J.-A.-Schubert-Gymnasium	01169 Dresden	Leutowitzer Ring 141	
96300	13	135. Grundschule	01169 Dresden	Amalie-Dietrich-Platz 10	
96400	13	139. Grundschule	01169 Dresden	Omsewitzer Ring 4	
96500	13	ASB - Senioren- und Pflegeheim	01169 Dresden	Leutowitzer Ring 84	barrierefrei
97100	13	139. Grundschule	01169 Dresden	Omsewitzer Ring 4	
97300	13	Schule für geistig Behinderte	01169 Dresden	Lise-Meitner-Straße 22	barrierefrei
97500	13	Schule für geistig Behinderte	01169 Dresden	Lise-Meitner-Straße 22	barrierefrei
97700	13	Laborschule Omse e. V.	01169 Dresden	Espenstraße 3	
98100	12	77. Grundschule	01157 Dresden	Am Urnenfeld 27	
98200	12	76. Grundschule	01157 Dresden	Merbitzer Straße 9	
98300	12	76. Grundschule	01157 Dresden	Merbitzer Straße 9	
98401	12	76. Grundschule	01157 Dresden	Merbitzer Straße 9	
98402	12	76. Grundschule	01157 Dresden	Merbitzer Straße 9	
98500	12	Schule f. Lernförderung Förderzentrum	01157 Dresden	Gottfried-Keller-Straße 40	
98600	12	Schule f. Lernförderung Förderzentrum	01157 Dresden	Gottfried-Keller-Straße 40	

Ortschaft Gompitz

99110	12	Gemeindezentrum Gompitz	01156 Dresden	Altnossener Straße 46a	
99310	12	Gemeindezentrum Gompitz	01156 Dresden	Altnossener Straße 46a	

Ortschaft Altfranken

99810	12	Ortschaftszentrum	01156 Dresden	Otto-Harzer-Straße 2 b	barrierefrei
-------	----	-------------------	---------------	------------------------	--------------

Allgemeinverfügung

Beseitigung/Unterlassung widerrechtlich angebrachter bzw. aufgestellter Werbeanlagen oder Werbeträger im öffentlichen Straßenraum der Landeshauptstadt Dresden

Auf der Grundlage des § 8 des Bundesfernstraßengesetzes (FStrG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 28. Juni 2007 (BGBl. I S. 1206) i. V. m. § 20 des Straßengesetzes für den Freistaat Sachsen (Sächsisches Straßengesetz – SächsStrG) vom 21. Januar 1993 (SächsGVBl. S. 93), zuletzt geändert durch Gesetz vom 29. Januar 2008 (SächsGVBl. S. 138) wird Folgendes angeordnet.

1. Die im öffentlichen Straßenraum der Landeshauptstadt Dresden (einschließlich der durch die Stadt führenden Bundesfernstraßen) widerrechtlich angebrachten bzw. aufgestellten Werbeanlagen oder Werbeträger (z. B. Veranstaltungswerbung,

Wahlwerbung, Hinweisschilder, Wegweiser für Firmen, Gewerbeausübungen u. a.) sind vom Eigentümer und/oder Verursacher bis zum 03.06.2009, 10 Uhr zu beseitigen.

2. Das widerrechtliche Anbringen bzw. Aufstellen von Werbeanlagen oder Werbeträgern (z. B. Veranstaltungswerbung, Wahlwerbung, Hinweisschilder, Wegweiser für Firmen, Gewerbeausübungen u. a.) im öffentlichen Straßenraum der Landeshauptstadt Dresden (einschließlich der durch die Stadt führenden Bundesfernstraßen) ist zu unterlassen.

3. Soweit die Beseitigung der Werbeanlagen oder Werbeträger bis zu dem in Ziff. 1 genannten Termin nicht erfolgt, wird die

Landeshauptstadt Dresden auf Kosten der Pflichtigen die Beseitigung vornehmen. Die Kosten betragen voraussichtlich ca. 4,50 EUR je entfernter Werbeanlage oder Werbeträger.

4. Es wird die sofortige Vollziehung der Verpflichtung nach Ziff. 1 angeordnet. Die Allgemeinverfügung gilt am 30.05.2009 als bekannt gegeben. Die Allgemeinverfügung, deren Begründung sowie die Begründung des besonderen Interesses an der sofortigen Vollziehung können im vollen Wortlaut bei der Landeshauptstadt Dresden, Straßen- und Tiefbauamt, SG Straßenverwaltung, Technisches Rathaus, Hamburger Straße 19,

01067 Dresden, Zimmer 3080 während der Sprechzeiten oder nach vorheriger telefonischer Vereinbarung (Tel.: 0351/488 1772) eingesehen werden.

Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen diese Allgemeinverfügung kann innerhalb eines Monats ab Bekanntgabe Widerspruch eingelegt werden. Der Widerspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift bei der Landeshauptstadt Dresden einzulegen (Hauptsitz: Rathaus, Dr.-Külz-Ring 19, 01067 Dresden).

gez. Reinhard Koettnitz
Leiter des
Straßen- und Tiefbauamtes

Allgemeinverfügung anlässlich des Besuches des Präsidenten der Vereinigten Staaten von Amerika, Barack Obama, vom 04.06.2009 bis zum 05.06.2009 in der Landeshauptstadt Dresden

Die Landeshauptstadt Dresden als Ortspolizeibehörde erlässt folgende Allgemeinverfügung:

1. In der Zeit vom 04.06.2009, 03:00 Uhr bis zum 05.06.2009, 24:00 Uhr werden in der Landeshauptstadt Dresden folgende drei Sicherheitszonen eingerichtet:

■ **Sicherheitszone 1 (rot):** Bereich Taschenbergpalais Hotel Kempinski, der durch folgende Straßenzüge umschlossen wird: Kleine Brüdergasse - Sophienstraße - Taschenberg. Die genannten Straßenzüge sind Bestandteil der Sicherheitszone 1

■ **Sicherheitszone 2 (grün):** Bereich, der durch folgende Straßenzüge oder Teilflächen umschlossen wird: Augustusstraße - Töpferstraße - An der Frauenkirche - Salzgasse - Rampische Straße - An der Frauenkirche - Neumarkt - Augustusstraße - Schloßplatz - Schloßstraße - Kleine Brüdergasse - Sophienstraße - Dresdner Zwinger (ausgenommen der Zwingerteich und der sich anschließende Park) - Theaterplatz (bis an die nördliche Zufahrtsstraße zur Semperoper) - Sophienstraße - Chia-verigasse - Schloßplatz. Die genannten Straßenzüge selbst sind teilweise nicht Bestandteil der Sicherheitszone 2.

■ **Sicherheitszone 3 (grau):** Bereich, der durch folgende Straßenzüge umschlossen wird: Wilsdruffer Straße (nördliche Gebäudekanten) - Postplatz - Ostra-Allee - Am Zwingerteich - Bernhard-von-Lindenau-Platz - Terrassenufer - Hasenberg - Akademiestraße - Rathenauplatz - St. Petersburger Straße - Pirnaischer Platz. Die genannten Straßenzüge selbst sind teilweise nicht Bestandteil der Sicherheitszone 3.

Die genaue Abgrenzung der genannten Zonen ist dem Lageplan gemäß Anlage zu dieser Allgemeinverfügung zu entnehmen. Diese Anlage ist Bestandteil dieser Allgemeinverfügung.

2. Zutritt zu dem unter Ziffer 1 genannten Bereich haben nur für den Besuch des US-Präsidenten akkreditierte Personen und Fahrzeuge, Anwohner, Angehörige der Sicherheitsbehörden mit entsprechenden Ausweisen oder Personen, die unter Mitführung eines gültigen Ausweisdokumentes ein sonstiges berechtigtes Interesse gegenüber der Polizei nachweisen können.

3. Innerhalb der Sicherheitszone 2 (grün) dürfen sich Anwohner und sonstige Berechtigte in der Zeit vom 04.06.2009, 03:00 Uhr bis zum 05.06.2009, 24:00 Uhr

außerhalb von befriedeten Besitztümern und Gebäuden nur in Begleitung von Polizeibeamten zum Betreten oder Verlassen dieser Sicherheitszone bewegen.

Anwohner und sonstige Berechtigte dürfen sich in der Sicherheitszone 3 (grau) während der Anwesenheit des US-Präsidenten außerhalb von befriedeten Besitztümern und Gebäuden nur in Begleitung von Polizeibeamten zum Betreten oder Verlassen dieser Sicherheitszone bewegen.

4. In der Zeit zwischen vier Stunden vor Ankunft des US-Präsidenten in der Landeshauptstadt Dresden bis zu dessen Abreise aus der Landeshauptstadt Dresden (Verlassen des Stadtgebietes) gelten zwischen Elb-Kilometer 48,00 (Liegestelle Erdgruben) und Elb-Kilometer 66,90 (Liegestelle Niedergohlis) eine Schifffahrtssperre und ein allgemeines Verkehrsverbot für alle Fahrzeuge, Verbände, schwimmende Anlagen und Schwimmkörper. Behördenfahrzeuge sind von diesem Verbot ausgenommen. Das Befahren des Geltungsbereiches der Schifffahrtssperre durch Fahrzeuge der Rettungsdienste (Feuerwehr, Technisches Hilfswerk, DLRG, Deutsches Rotes Kreuz) darf nur nach Weisung der Wasserschutzpolizei erfolgen.

5. Vom Elb-Kilometer 54,00 (Albertbrücke) bis Elb-Kilometer 56,56 (Eisenbahnbrücke) gilt vom 04.06.2009, 14:00 Uhr, bis zum 05.06.2009, 15:00 Uhr ein Liegeverbot für alle Fahrzeuge, Verbände, schwimmende Anlagen und Schwimmkörper für die gesamte Wasserfläche. Ausgenommen davon ist das Stillliegen von Schiffen an den genehmigten Anlegestellen zwischen Albertbrücke und Marienbrücke, wobei ein Mindestabstand von jeweils 100 m ober- und unterhalb zur Albertbrücke, Carolabrücke und Augustusbrücke einzuhalten ist. Während des o. g. Zeitraumes dürfen in diesem Bereich keine wasserbaulichen Arbeiten in der Elbe sowie auf den Uferbereichen durchgeführt werden.

6. Vom 04.06.2009, 06:00 Uhr bis zum 05.06.2009, 24:00 Uhr sind zwischen Elb-Kilometer 53,50 (Fähre Johannstadt) und Elb-Kilometer 58,00 (Hafen Pieschen) das Schwimmen, Baden und Angeln in der Elbe untersagt.

7. Für die Ziffern 1. bis 6. wird die sofortige Vollziehung angeordnet.

8. Ausnahmen von den Verboten der Ziffern 4. und 5. können durch die Polizeidirektion Dresden (Anschrift: Polizeidirektion Dresden [Einsatzabschnitt Elbe], Schießgasse 7, 01067 Dresden, Telefon-Nr.: 0351/8 50 11 00, Telefax: 0351/8 50 11 06) zugelassen werden.

9. Diese Allgemeinverfügung tritt am Tag nach ihrer Bekanntmachung in Kraft. Diese Allgemeinverfügung und ihre Begründung können ab dem 29.05.2009 beim Ordnungsamt der Landeshauptstadt Dresden, Theaterstraße 11 - 15, Zimmer 357, während der Dienstzeit eingesehen werden.

Dresden, 26. Mai 2009

gez. Lübs
Amtsleiter

Aus lizenzrechtlichen Gründen ist die Abbildung des Lageplans nicht möglich.



WAHLEN

Öffentliche Bekanntmachung

Wahlbekanntmachung zur Ausländerbeiratswahl

1. Die Wahl der ausländischen Kandidatinnen/Kandidaten des Ausländerbeirates der Landeshauptstadt Dresden findet am 7. Juni 2009 statt. Die Wahl dauert von 8 Uhr bis 18 Uhr.

2. Die Landeshauptstadt Dresden ist in 4 Wahlbezirke unterteilt.

■ 15. Mittelschule, Görlitzer Str. 10, 01099 Dresden

■ Berufliches Schulzentrum, Ehrlichstr. 1, 01067 Dresden

■ 129. Grundschule, Otto-Dix-Ring 57, 01219 Dresden

■ Berufliches Schulzentrum, Gerokstr. 22, 01307 Dresden

In den Wahlbenachrichtigungen, die den Wahlberechtigten bis zum 16.05.2009 übersandt wurden, sind der Wahlbezirk und der Wahlraum angegeben, in dem der Wahlberechtigte wählen kann.

3. Die Wähler haben die Wahlbenachrichtigung und ihren Identitätsnachweis zur Wahl mitzubringen.

Die Wahlbenachrichtigung soll bei der Wahl abgegeben werden.

Gewählt wird mit amtlichen Stimmzetteln. Jeder Wähler erhält bei Betreten des Wahlraumes den Stimmzettel ausgehändigt.

4. Bei der Ausländerbeiratswahl hat jeder Wähler jeweils drei Stimmen.

Der Stimmzettel enthält

a) die zugelassenen Wahlvorschläge mit den Bewerbern in alphabetischer Reihenfolge der Nachnamen,

b) die Familiennamen, Vornamen, Ge-

burtsjahr, Beruf, Staatsangehörigkeit/Herkunftsland.

Es können nur Bewerber gewählt werden, deren Name auf dem Stimmzettel aufgeführt ist. Der Wahlberechtigte kann seine Stimme Bewerbern aus verschiedenen Wahlvorschlägen geben (panaschieren) oder einem Bewerber bis zu drei Stimmen geben (kumulieren).

Er gibt dabei seine Stimme/n in der Weise ab, dass er auf dem Stimmzettel den oder die Bewerber, dem oder denen er seine Stimme/n geben will, durch Ankreuzen oder auf einen andere eindeutige Weise kennzeichnet.

Der Stimmzettel muss vom Wähler in einer Wahlzelle des Wahlraumes gekennzeichnet und nach innen gefaltet werden, so dass die Stimmabgabe nicht erkennbar ist.

5. Die Wahl am 7. Juni 2009 sowie die im Anschluss daran stattfindende Ermittlung und Feststellung des Wahlergebnisses sind öffentlich. Jedermann hat Zutritt zum Wahlraum, soweit das ohne Beeinträchtigung des Wahlgeschäfts möglich ist.

6. Wähler, die einen in der Landeshauptstadt Dresden ausgestellten Wahlschein für die Wahl der ausländischen Kandidatinnen/Kandidatinnen des Ausländerbeirates der Landeshauptstadt Dresden haben, können an der Wahl in Dresden durch Briefwahl teilnehmen, oder in einem der vier unter Ziff. 2 genannten Wahlräume wählen, unter Vorlage des Wahlscheines.

7. Wer durch Briefwahl wählen will, muss bei der Landeshauptstadt Dresden einen amtlichen Stimmzettel, einen amtlichen Wahlumschlag sowie einen amtlichen Wahlbriefumschlag beantragen und seinen Wahlbrief mit dem Stimmzettel (im verschlossenen Wahlumschlag) und dem unterschriebenen Wahlschein so rechtzeitig der auf dem Wahlbriefumschlag angegebenen Stelle übersenden, dass er dort spätestens am Wahltag bis 18 Uhr eingeht.

8. Jeder Wahlberechtigte kann sein Wahlrecht nur einmal und nur persönlich ausüben.

Ein Wahlberechtigter, der nicht schreiben oder lesen kann oder durch körperliche Beeinträchtigung gehindert ist, seine Stimme allein abzugeben, kann sich der Hilfe einer anderen Person bedienen. Diese Hilfsperson ist zur Geheimhaltung der Kenntnisse verpflichtet, die sie bei der Hilfeleistung von der Wahl eines anderen erlangt.

9. Wer unbefugt wählt oder sonst ein unrichtiges Ergebnis einer Wahl herbeiführt oder das Ergebnis verfälscht, wird mit Freiheitsstrafe bis zu 5 Jahren oder mit Geldstrafe bestraft. Der Versuch ist strafbar. (§ 107a Abs. 1 und 3 des Strafgesetzbuches).

Dresden, 18. Mai 2009

Dr. Ing. Hussein Jinah
Wahlleiter

Schließung der Bürgerbüros

Anlässlich der Europa- und Kommunalwahl bleiben die Bürgerbüros des Ortsamtes Blasewitz am Freitag, 5. Juni bereits ab 12 Uhr und des Ortsamtes Klotzsche ab 16 Uhr geschlossen. Die Bürgerbüros der Ortsämter Blasewitz, Neustadt, Pieschen, Plauen, Cotta und auch Klotzsche öffnen am Montag, 8. Juni erst 12 Uhr. Die Zentrale Pass- und Meldestelle des Einwohner- und Standesamtes auf der Theaterstraße 11-13 hat am Freitag, 5. Juni bis 20 Uhr, am Sonnabend, 6. Juni in der Zeit von 8 Uhr bis 13 Uhr und am Montag, 8. Juni ab 8 Uhr für die Bürgerinnen und Bürger geöffnet.

Gründerforum Dresden

Das Gründerforum ist eine Initiative des Kommunalforums für Wirtschaft und Arbeit Dresden. Ansprechpartnerin für Anmeldungen und weitere Nachfragen ist Franziska Zepp per E-Mail: fzepp@dresden.de oder telefonisch unter (03 51) 4 88 21 65. Unter dem Motto „Gründer zum Anfassen“ sind die anwesenden Institutionen und Firmenvertreter für zukünftige Existenzgründerinnen und -gründer direkter Ansprechpartner und bieten damit eine Orientierungshilfe.

Mit tiefer Trauer erfüllt uns die Nachricht vom Tod unseres ehemaligen Mitarbeiters

Herr Günter Rudolph
geboren: 8. Juli 1936
gestorben: 2. Mai 2009

Herr Rudolph war langjährig als Gruppenführer im Einsatzdienst in den Feuerwehren Neustadt und Radebeul, später als Disponent in der Leitstelle Feuerwehr und Rettungsdienst Dresden tätig. Er genoss im Personalbestand hohes Ansehen.

Wir werden ihm ein ehrendes Gedenken bewahren. Unsere aufrichtige Anteilnahme gilt seiner Familie.

Landeshauptstadt Dresden

Helma Orosz
Oberbürgermeisterin

Ines Leiteritz
Vorsitzende des
Gesamtpersonalrates

Ausschreibung zur Durchführung von Schlachtier- und Fleischuntersuchungen

Das Veterinär- und Lebensmittelüberwachungsamt der Landeshauptstadt Dresden schreibt die Durchführung der Schlachtier- und Fleischuntersuchung entsprechend der EG-Verordnung Nr. 854/2004 zur befristeten Vergabe an eine praktische Tierärztin/einen praktischen Tierarzt (Chiffre: 36090501) aus.

Es handelt sich um den Fleischbeschau-Bezirk, der die Ortsteile Groß- und Kleinschachwitz, Sporbitz, Zschieren, Luga, Coschütz, Gittersee und Kauscha umfasst.

Voraussetzung für die Beauftragung ist neben der Approbation als Tierarzt/Tierärztin der Nachweis über die Kenntnisse entsprechend Anhang 1 Abschnitt III Kapitel IV Buchstabe A der Verordnung (EG) Nr. 854/2004.

Die Vergabe erfolgt für den Zeitraum vom 1. September 2009 bis zum 31. August 2011.

Die Vergütung erfolgt entsprechend dem Tarifvertrag zur Regelung der Rechtsverhältnisse der Beschäftigten in der Fleischuntersuchung vom 15. September

2008. **Bewerbungsfrist: 15. Juni 2009**
Bewerbungen sind schriftlich (keine E-Mail) mit Angabe der Chiffre-Nr. und den vollständigen Bewerbungsunterlagen zu richten an: Landeshauptstadt Dresden, Haupt- und Personalamt, Postfach 120020, 01001 Dresden. Frauen sind ausdrücklich zur Bewerbung aufgefordert.

Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Eignung besonders berücksichtigt.

Amtliche Bekanntmachung

Satzung der Landeshauptstadt Dresden über den Bebauungsplan Nr. 35.2, Dresden-Nickern Nr. 2, ehemaliges Kasernengelände, 2. Änderung zum Bebauungsplan Nr. 35

Satzungsbeschluss

1. Der Stadtrat der Landeshauptstadt Dresden hat die o. g. Satzung in seiner Sitzung am 30. April 2009 mit Beschluss-Nr. V3071-SR81-09 nach § 10 Absatz 1 Baugesetzbuch (BauGB) beschlossen.
2. Der Bebauungsplan bedarf nicht der Genehmigung durch die obere Verwaltungsbehörde.
3. Die Satzung tritt mit dieser Bekanntmachung im Dresdner Amtsblatt in Kraft.
4. Der Bebauungsplan, der im beschleunigten Verfahren nach § 13 a BauGB

aufgestellt wurde, und die ihm beigelegte Begründung sind im Technischen Rathaus, Stadtplanungsamt, Plankammer, Untergeschoss, Zimmer U 012, Hamburger Straße 19, 01067 Dresden, niedergelegt. Sie können dort während der Sprechzeiten durch jedermann kostenlos eingesehen werden.

5. Die Grenze des räumlichen Geltungsbereiches des Bebauungsplanes ist im nachfolgenden Übersichtsplan nachrichtlich wiedergegeben. Maßgebend für den

Geltungsbereich ist allein die zeichnerische Festsetzung im Bebauungsplan.

6. Eine Verletzung der in § 214 Absatz 1 Satz 1 Nr. 1, 2 und 3, Absatz 2, Absatz 2 a und Absatz 3 Satz 2 BauGB bezeichneten Vorschriften wird unbeachtlich, wenn sie nicht innerhalb von einem Jahr seit dieser Bekanntmachung schriftlich gegenüber der Landeshauptstadt Dresden unter Darlegung des die Verletzung begründeten Sachverhalts geltend gemacht worden sind.
7. Auf die Vorschriften des § 44 Absatz 3 Satz 1 und 2 sowie Absatz 4 BauGB über die fristgemäße Geltendmachung etwaiger Entschädigungsansprüche für Eingriffe in eine bisher zulässige Nutzung durch diesen Plan und über das Erlöschen von Entschädigungsansprüchen wird hingewiesen.
8. Weiterhin wird darauf hingewiesen, dass nach § 4 Absatz 4 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften

der SächsGemO zustande gekommen sind, ein Jahr nach ihrer Bekanntmachung als von Anfang an gültig zustande gekommen gelten. Dies gilt nicht, wenn

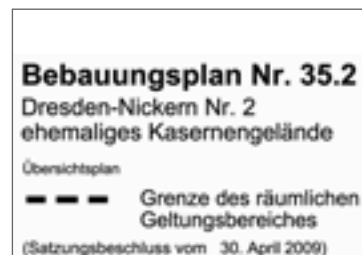
1. die Ausfertigung der Satzung nicht oder fehlerhaft erfolgt ist,
2. Vorschriften über die Öffentlichkeit der Sitzungen, die Genehmigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind,
3. die Oberbürgermeisterin dem Beschluss nach § 52 Absatz 2 SächsGemO wegen Gesetzwidrigkeit widersprochen hat,
4. vor Ablauf der in § 4 Absatz 4 Satz 1 SächsGemO genannten Frist
 - a) die Rechtsaufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet hat oder
 - b) die Verletzung der Verfahrens- oder Formvorschrift gegenüber der Gemeinde unter Bezeichnung des Sachverhaltes, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht worden ist.

Dresden, 25. Mai 2009

Helma Orosz
Oberbürgermeisterin

in Vertretung

gez. Dirk Hilbert
Erster Bürgermeister



Öffentliche Bekanntmachung einer Absichtserklärung

Umstufung eines öffentlichen Straßenabschnitts nach § 7 SächsStrG

Die Landeshauptstadt Dresden beabsichtigt, die Umstufung des Abschnitts der Straße „Alter Bahndamm“ von der Einmündung der Straße „Am Schullwitzbach“ bis zur Bühlaer Straße (SW) in Höhe Haus Nr. 1 auf einem Teil des Flurstücks Nr. 454/7 der Gemarkung Dresden-Schullwitz bei der Landesdirektion Dresden zu beantragen. Der bezeichnete Verkehrsraum soll vom öffentlichen Feldweg zur Ortsstraße aufgestuft werden. Der oben bezeichnete ehemalige Feld-

weg wurde für die Erschließung des Wohngebietes „Am Schullwitzbach“ von der Bühlaer Straße (SW) zur motorisiert befahrbaren Straße ausgebaut. In Folge dieser Maßnahme ändert sich die Funktion und damit die Verkehrsbedeutung des betreffenden Straßenverkehrsraumes. Aus diesem Grund ist nach § 7 Abs. 2 SächsStrG die Umstufung in die entsprechende Straßenklasse erforderlich. Träger der Straßenbaulast und Inhaber der Verkehrssicherungspflicht für diesen Straßenabschnitt soll die Landeshaupt-

stadt Dresden, vertreten durch das Straßen- und Tiefbauamt, bleiben. Die Pläne mit der Darstellung von Lage und Ausdehnung der umzustufenden Straßenfläche liegen ab dem auf die Bekanntgabe folgenden Tag für die Dauer eines Monats bei der Landeshauptstadt Dresden, Straßen- und Tiefbauamt, Sachgebiet Straßenverwaltung, Technisches Rathaus, Hamburger Straße 19, 01067 Dresden, Zimmer 3090, während der Sprechzeiten für jedermann öffentlich zur Einsicht aus. Während dieser Zeit

können alle, deren Interessen durch die beabsichtigte Maßnahme berührt werden, Einwendungen schriftlich oder zur Niederschrift bei der Landeshauptstadt Dresden, Straßen- und Tiefbauamt, Sachgebiet Straßenverwaltung vorbringen. Nach Fristablauf erhobene Einwendungen können nicht mehr berücksichtigt werden.

gez. Reinhard Koettnitz
Leiter des
Straßen- und Tiefbauamtes

Amtliche Bekanntmachung

Bebauungsplan Nr. 330, Dresden-Loschwitz Nr. 20 Elberadweg Loschwitz – Wachwitz

Vorstellung der allgemeinen Ziele und Zwecke der Planung und frühzeitige Beteiligung

Der Ausschuss für Stadtentwicklung und Bau hat in seiner Sitzung am 7. Januar 2009 nach § 2 Absatz 1 Baugesetzbuch (BauGB) mit Beschluss-Nr.V2837-SB82-09 die Aufstellung eines Bebauungsplanes mit der Bezeichnung Bebauungsplan

Nr. 330, Dresden-Loschwitz Nr. 20, Elberadweg Loschwitz – Wachwitz, beschlossen.

Mit dem Bebauungsplan werden folgende Planungsziele angestrebt:

■ Durch entsprechende Planung und

Gestaltung des Radweges soll dem öffentlichen Interesse entsprochen werden.

■ Durch den Bebauungsplan soll ein weiterer Abschnitt der Radwegeverbindung entlang der Elbe gesichert und ausgebaut werden.

Die Grenze des räumlichen Geltungsbereiches ist in dem folgenden Übersichtsplan zeichnerisch dargestellt. Maßgebend ist die zeichnerische Darstellung im Maßstab 1 : 500.

Die Öffentlichkeit wird nach § 3 Absatz 1 Satz 1 BauGB über die Neuordnung des Gebietes sowie über die voraussichtlichen Auswirkungen der Planung in einer öffentlichen Erörterung am Mittwoch, 17. Juni 2009, 18 Uhr, im Ortsamt Loschwitz, Beratungsraum, Grundstraße 3, 01326 Dresden, unterrichtet. Im Rahmen der Vorstellung wird der Öffentlichkeit Gelegenheit gegeben, sich über die allgemeinen Ziele und Zwecke der Planung und die künftige Bebauung des Gebietes zu informieren, sie zu erörtern sowie Stellungnahmen vorzubringen.

Der Vorentwurf des Bebauungsplanes Nr. 330 liegt darüber hinaus mit Begründung vom 8. Juni bis einschließlich 9. Juli 2009 in der Stadtverwaltung der

Landeshauptstadt Dresden, Foyer des Technischen Rathauses, Hamburger Straße 19, 01067 Dresden, während folgender Sprechzeiten aus:

Montag, Freitag 9 bis 12 Uhr
Dienstag, Donnerstag 9 bis 18 Uhr
Mittwoch geschlossen.

Während der frühzeitigen Beteiligung besteht allgemein die Möglichkeit, Einsicht in die Planunterlagen des Bebauungsplanes zu nehmen und Stellungnahmen schriftlich beim Stadtplanungsamt der Landeshauptstadt Dresden, Postfach 12 00 20, 01001 Dresden, abzugeben oder während der Sprechzeiten im Stadtplanungsamt, Hamburger Straße 19, 01067 Dresden, Zimmer 2012 (2. Obergeschoss), zur Niederschrift vorzubringen. Stellungnahmen, die nicht während der Beteiligungsfrist abgegeben werden, bleiben bei der weiteren Bearbeitung des Bebauungsplanes unberücksichtigt. Zusätzlich sind die Planunterlagen zur Information in der Internetpräsentation der Landeshauptstadt Dresden unter www.dresden.de/offenlagen einsehbar.

Dresden, 12. Mai 2009

Helma Orosz
Oberbürgermeisterin

in Vertretung

gez. Dirk Hilbert
Erster Bürgermeister



Rechtsanwälte und Kanzleien



Kanzlei	Ansprechpartner	Adresse	Kontakt
Erbrecht			
■ Dr. Ulla Findeisen	RAin Dr. Ulla Findeisen	Chemnitzer Straße 42, 01187 Dresden	www.kanzlei-ulla-findeisen.de
Familienrecht			
■ Cornelia Schumann	C. Schumann, FAin für FamilienR	Merianplatz 4, 01169 Dresden	03 51 / 4 12 19 91
Internationales Vertrags- und Gesellschaftsrecht			
■ Dr. Axel Schober	Dr. Axel Schober	Gostritzer Straße 61–63, 01217 Dresden	03 51 / 8 71 85 05

Informationen zur Anzeigenschaltung unter Tel.: 03 51 / 4 56 80-131, Herr Böhme

RA = Rechtsanwalt · FA = Fachanwalt

Amtliche Bekanntmachung

Bodensonderungsverfahren „Zeiss-Abbe-Straße“

Offenlage des Entwurfes des Sonderungsplanes gemäß § 8 Abs. 4 Bodensonderungsgesetz (BoSoG)

In dem nachstehend bezeichneten Gebiet wird gemäß § 11 Abs. 1 Verkehrsflächenbereinigungsgesetz (VerkFlBerG) vom 26. Oktober 2001 (BGBl. I S. 2716) ein Verfahren nach dem Gesetz über die

Bodensonderung unvermessener und überbauter Grundstücke nach der Karte (Bodensonderungsgesetz - BoSoG) vom 20. Dezember 1993 (BGBl. I S. 2182, 2215) durchgeführt.

Der Sonderungsplan dient der Regelung der Grundstücksverhältnisse von nach den Vorschriften des VerkFlBerG als öffentliche Verkehrsflächen ausgebauten und genutzten privaten Grundstücks-

teilen. Der Geltungsbereich des Entwurfes des Sonderungsplanes umfasst folgende Flurstücke:

Gemarkung: Gomlitz
Flurstücke-Nr.: 85/5, 85/9, 85/12, 85/13, 85/14, 85/15, 202/4

Die Lage des Sonderungsgebietes ist auf der, dieser Bekanntmachung beigegebenen, Übersichtskarte ersichtlich. Maßgebend ist die zeichnerische Darstellung in der Flurkarte Maßstab 1:1 000.

Der Entwurf des Sonderungsplanes sowie die zu seiner Aufstellung verwandten Unterlagen liegen vom 12. Juni 2009 bis einschließlich 13. Juli 2009 bei der Sonderungsbehörde der Landeshauptstadt Dresden, Städtisches Vermessungsamt, Hamburger Straße 19, Zimmer 1064, während der Dienststunden zur Einsichtnahme aus.

Alle Planbetroffenen sowie Inhaber von Rückübertragungsansprüchen nach dem Vermögensgesetz oder aus Restitution (§ 11 Abs. 1 des Vermögenszuordnungsgesetzes) oder beschränkten dinglichen Rechten an den Grundstücken können den Entwurf des Sonderungsplanes sowie seine Unterlagen einsehen und Einwände gegen die getroffenen Festlegungen zu den dinglichen Rechtsverhältnissen innerhalb der Offenlegungsfrist schriftlich oder zur Niederschrift erheben.

Dresden, 15. Mai 2009

gez. Helmut Krüger
Leiter des
Städtischen Vermessungsamtes



Amtliche Bekanntmachung

Bodensonderungsverfahren „Löbnitzweg, Teil 1“

Offenlage des Entwurfes des Sonderungsplanes gemäß § 8 Abs. 4 Bodensonderungsgesetz (BoSoG)

In dem nachstehend bezeichneten Gebiet wird gemäß § 11 Abs. 1 Verkehrsflächenbereinigungsgesetz (VerkFlBerG) vom 26. Oktober 2001 (BGBl. I S. 2716) ein Verfahren nach dem Gesetz über die Bodensonderung unvermessener und überbauter Grundstücke nach der Karte (Bodensonderungsgesetz - BoSoG) vom 20. Dezember 1993 (BGBl. I S. 2182, 2215) durchgeführt.

Der Sonderungsplan dient der Regelung der Grundstücksverhältnisse von nach den Vorschriften des VerkFlBerG als öffentliche Verkehrsflächen ausgebauten und genutzten privaten Grundstückstei-

len. Der Geltungsbereich des Entwurfes des Sonderungsplanes umfasst folgende Flurstücke:

■ Gemarkung Wilschdorf
Flurstücke-Nr.: 84b, 84/6, 86/1, 87, 91, 93, 120b und 163/2

Die Lage des Sonderungsgebietes ist auf der, dieser Bekanntmachung beigegebenen, Übersichtskarte ersichtlich. Maßgebend ist die zeichnerische Darstellung in der Flurkarte Maßstab 1:1 000.

Der Entwurf des Sonderungsplanes sowie die zu seiner Aufstellung verwandten Unterlagen liegen vom 15. Juni bis einschließlich 15. Juli 2009 bei der Son-

derungsbehörde der Landeshauptstadt Dresden, Städtisches Vermessungsamt, Hamburger Straße 19, Zimmer 1043, während der Dienststunden zur Einsichtnahme aus.

Alle Planbetroffenen sowie Inhaber von Rückübertragungsansprüchen nach dem Vermögensgesetz oder aus Restitution (§ 11 Abs. 1 des Vermögenszuordnungsgesetzes) oder beschränkten dinglichen Rechten an den Grundstücken können den Entwurf des Sonderungsplanes sowie seine Unterlagen einsehen und Einwände gegen die getroffenen Festlegungen zu den dinglichen Rechtsverhältnissen

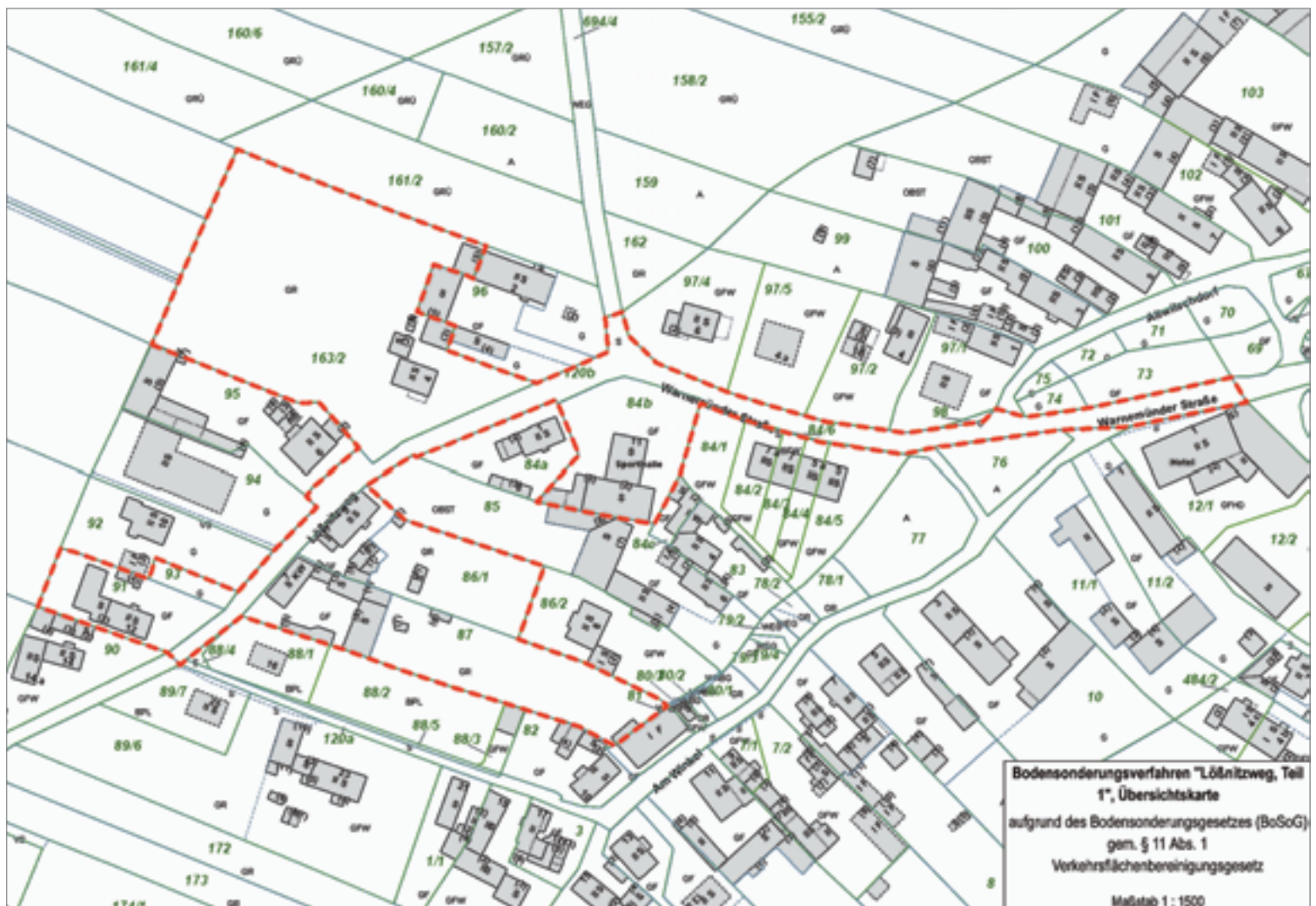
innerhalb der Offenlegungsfrist schriftlich oder zur Niederschrift erheben.

Dresden, 7. Mai 2009

gez. Helmut Krüger
Leiter des
Städtischen Vermessungsamtes

in Vertretung

gez. Thomas Locke
stellv. Leiter des Städtischen
Vermessungsamtes



www.dresden.de/stadtplan

Ausschreibung von Leistungen

- a) Zur Angebotsabgabe auffordernde Stelle: Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Finanzen und Liegenschaften, Zentrales Vergabebüro, SG VOL-Vergaben, Hamburger Straße 19, 01067 Dresden, PF: 120020, PLZ: 01001, Tel.: (0351) 4883692, Fax: 4883693, E-Mail: RScholz@dresden.de; Den Zuschlag erteilende Stelle: Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Allgemeine Verwaltung, Schulverwaltungsamt, Fiedlerstr. 30, 01307 Dresden, PF: 120020, PLZ: 01001, Tel.: (0351) 4889225, Fax: 488999225, E-Mail: PGoll@dresden.de; Stelle, bei der die Angebote schriftlich einzureichen sind: Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Finanzen und Liegenschaften, Zentrales Vergabebüro, SG VOL-Vergaben, Dresden, PF: 120020, PLZ: 01001, Tel.: (0351) 4883692, Fax: 4883693, E-Mail: RScholz@dresden.de; Nachprüfstelle: Landesdirektion Dresden, Referat 33 Gewerberecht, Preisprüfung, VOL, VOB, Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden, Tel.: (0351) 825-3312/13, Fax: 825-9301, E-Mail: post@ltd.sachsen.de; bei persönlicher Abgabe: Hamburger Str. 19, 3. Etage, Briefkasten im Wartebereich vor Raum 3124, 01067 Dresden
- b) **Leistungen - Öffentliche Ausschreibung**
- c) Ausführungsort: Stadtgebiet der Landeshauptstadt Dresden, 01139 Dresden; Sonstige Angaben: Los 1: von der 41. GS, Hauptmannstr. 15, 01139 Dresden zur Konkordienstr. 12, 01127 Dresden, mit eventueller Begleitperson; Los 2: von der 9. MS, Lommatzcher Str. 121, 01139 Dresden zur Turnhalle, Thäterstr. 9, 01139 Dresden; Art und Umfang der Leistung: Vergabe-Nr.: 02.2/085/09 - Tägl. Beförderung durch mehrere Schulbusfahrten von Schülern der kommunalen Schulen der Landeshauptstadt Dresden; Los 1: Tägl. mehrere Schulbusfahrten von Schülern der 41. GS, Hauptmannstr. 15, 01139 Dresden zur Konkordienstr. 12, 01127 Dresden, mit eventueller Begleitperson; Los 2: Wöchentliche Schulbusfahrt (Grundschüler) von 9. MS, Lommatzcher Str. 121, 01139 Dresden zur Turnhalle, Thäterstr. 9, 01139 Dresden; Zuschlagskriterien: je Los: Preis 100%
- d) Aufteilung in mehrere Lose: ja; Einreichung der Angebote möglich für: alle Lose; Vergabe der Lose an verschiedene Bieter: ja; Zusätzliche Angaben: Das Angebot kann auch nur für ein Los eingereicht werden.
- e) Ausführungsfrist für den Gesamtauftrag: /02.2/085/09: Beginn: 10.08.2009, Ende: 11.02.2011
- f) Die Vergabeunterlagen sind beim Sächsischen Ausschreibungsdienst bestellbar: SDV AG, Vergabeunterlagen, Tharandter Str. 23-33, 01159 Dresden, Tel.: (0351) 4203-276, Fax: 4203-277, vergabeunterlagen@sdv.de, www.vergabe24.de.
- g) Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Finanzen und Liegenschaften, Zentrales Vergabebüro, SG VOL-Vergaben, Hamburger Straße 19, Haus A, 01067 Dresden, PF: 120020, PLZ: 01001, Tel.: (0351) 4883692, Fax: 4883693, E-Mail: RScholz@dresden.de; digital einsehbar: ja; im Internet abrufbar unter: www.vergabe24.de
- h) Gedruckte Fassung der Vergabeunterlagen 02.2/085/09: 8,78 EUR; Bestellung per Post, Fax oder E-Mail unter Angabe des Verwendungszweckes 02.2/085/09 an die unter f) angegebene Adresse. Die Bezahlung kann durch Lastschrift-einzugsermächtigung, durch Verrechnungsscheck bzw. Überweisung auf das Konto der SDV AG Postbank Leipzig, Konto-Nr. 0156600907, BLZ: 86010090 erfolgen. Die Auslieferung erfolgt erst nach Eingang eines Zahlungsbeleges. Bei Vorliegen des Leistungsverzeichnisses in Dateiform (z. B. im GAEB-Format), erfolgt dessen Auslieferung, bei der gedruckten Fassung der Vergabeunterlagen, auf CD-ROM. Die Bestellung der gedruckten Fassung ist ebenfalls im Internet unter www.vergabe24.de im ausschreibungs-abc nach kostenpflichtiger Freischaltung und dem Vorliegen einer Lastschrift-ein-
- zugsermächtigung möglich. Elektronische Fassung der Vergabeunterlagen: 5,95 EUR ist im Internet unter www.vergabe24.de im ausschreibungs-abc nach kostenpflichtiger Freischaltung und dem Vorliegen einer Lastschrift-ein-zugsermächtigung abrufbar. Der Betrag wird nicht erstattet. Auskünfte unter Tel.: (0351) 4203-210.
- i) 19.06.2009, 10.00 Uhr
- l) siehe Verdingungsunterlagen
- m) Gewerbean- oder Gewerbeummeldung bzw. Gewereregisterauszug (nicht Gewerbezentralregisterauszug); Mitgliedsbescheinigung der Berufsgenossenschaft; Angaben über die dem Unternehmen für die Ausführung der zu vergebenden Leistung zur Verfügung stehenden Geräte und maschinelle Einrichtung; Bescheinigung über die berufliche Befähigung, insbesondere der für die Leistungen verantwortlichen Personen; Bei Vorlage einer gültigen Zertifizierung der Auftragsberatungsstelle Sachsen e. V. müssen nur noch die im Formular „Eignungsnachweis“ unter Pkt. 2 geforderten auftragsbezogenen Angaben eingereicht werden.
- n) 14.07.2009
- o) Der Bewerber unterliegt mit der Abgabe seines Angebots auch den Bestimmungen über nicht berücksichtigte Angebote (§ 27).

Ausschreibung von Bauleistungen

- a) Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Finanzen und Liegenschaften, Hochbauamt, 01001 Dresden, PF: 120020, Tel.: (0351) 488 3331, Fax: 488 3863, E-Mail: emorgenstern@dresden.de
- b) **Bauftrag - Öffentliche Ausschreibung**
- c) **Umbau und Sanierung Kindertageseinrichtung, Vergabe-Nr.: 0045/09**
- d) Kindertageseinrichtung, Tittmannstraße 11, 01309 Dresden
- e) Los 12/1 - Heizungs- und Lüftungstechnik: 1 St. Fernwärmekompaaktstation PN 25/ PN 6 komplett mit EMSR-Technik incl. frei programmierbarer Regelung; 1 St. großer Heizungs-pufferspeicher Höhe ca. 7,4 m incl. Anschlüsse / Dämmung; 1 St. Aufdachsolaranlage mit ca. 40 m² Röhrenkollektorfläche, mit Wärmeträger Wasser, inkl. Solarregelung; 22 St. Ventilprofilheizkörper und Stahlröhrenradiatoren; ca. 1.300 m² Fußbodenheizung incl. Einzelraumregelung mittels Funksteuerung; ca. 750 m Gewinnderohr DN 10-50; ca. 38 m Kupferrohr; 3 St. Einraumlüfter mit Rohrnetz; 2 St. Dachaufsatzlüfter mit Rohrnetz incl. EMSR-Technik; inkl. Kernbohrungen / sonstige Baunebenleistungen; Los 12/2 - Sanitärtechnik: ca. 80 m Abwasserleitung aus mineralstoffverstärktem Kunststoffrohr; ca. 160 m Abwasserleitung aus PP-Rohr; ca. 900 m Trinkwasserleitung DN 10-50 aus Edelstahlrohr; ca. 70 St. Sanitär-ausstattungen incl. Zubehör; 1 St. Trinkwarmwasserladespeicher; inkl. Kernbohrungen / sonstige Baunebenleistungen; Los 13 - Elektrotechnik: 3 St. Niederspannungsverteilungen; 1 St. Zentralbatterieanlage; ca. 150 m Leitungskanäle und I-Rohre; ca. 400 St. Geräte- und Abzweigdosen; ca. 450 St. Installationsgeräte (UP/AP); ca. 370 St. Innenleuchten; 13 St. Sicherheitsleuchten; ca. 7.200 m Starkstromkabel und -leitungen; ca. 1.800 m Datenkabel; ca. 1.600 m Schwachstromleitungen; ca. 260 St. Kabelanschlüsse; ca. 290 m Blitzschutzleitung; 1 St. RWA-Anlage mit 3 Antrieben; 1 St. Brandmeldeanlage mit 50 Meldern; 1 St. TK-Anlage; ca. 180 St. Betonkernlochbohrungen und ca. 200 Decken- und - Wanddurchbrüche in Beton; ca. 280 m Leerverrohrung im Ortbeton; ca. 170 St. Betondosen; Los 14 - Aufzugsanlagen: 1 St. Kleingüteraufzug 100 kg, Seilantrieb, Triebwerk über dem Schacht; 3 Etagen, Kabinenzugänge gegenüberliegend, Schiebetür bodengleich. Los 15 - Technische Anlagen in Außenanlagen; ca. 230 m Grundleitungen aus KG-Rohr DN 100 - 200 incl. Tiefbau, Verlegung in Rohrgräben mit Tiefe von ca. 1,2 - 3,5 m; 5 St. Neuerrichtung Revisionsschächte DN 1000; 2 St. Inlinersanierung; 1 St. Schachtsanierung. Zuschlagskriterien: Preis; Mindestanforderung an Nebenangebote: Gleichwertigkeit zur Ausschreibung, mit dem Angebot ist nachzuweisen
- f) Aufteilung in mehrere Lose: ja; Einreichung der Angebote möglich für: mehrere Lose; Vergabe der Lose an verschiedene Bieter: ja
- g) Entscheidung über Planungsleistungen: nein
- h) Ausführungsfristen bei losweiser Vergabe: 12/1/0045/09: Beginn: 19.08.2009, Ende: 23.12.2009; 12/2/0045/09: Beginn: 19.08.2009, Ende: 23.12.2009; 13/2/0045/09: Beginn: 17.08.2009, Ende: 23.12.2009; 14/0045/09: Beginn: 17.08.2009, Ende: 10.12.2009; 15/0045/09: Beginn: 01.10.2009, Ende: 12.03.2010
- i) Vergabeunterlagen sind bei folgender Anschrift erhältlich: SDV AG Sächsischer Ausschreibungsdienst, Vergabeunterla-
- gen LV, Tharandter Straße 23-33, 01159 Dresden, Tel.: (0351) 4203-276, Fax: 4203-277, E-Mail: vergabeunterlagen@sdv.de; Anforderung der Verdingungsunterlagen bis: 02.06.2009; digital einsehbar: ja; internetabrufbar unter: www.vergabe24.de
- j) Gedruckte Fassung der Vergabeunterlagen - Vervielfältigungskosten je Los: 0045/09_Los 12/1: 18,80 EUR; 0045/09_Los 12/2: 15,39 EUR; 0045/09_Los 13/2: 15,68 EUR; 0045/09_Los 14: 9,70 EUR; 0045/09_Los 15: 13,72 EUR; Bestellung per Post, Fax oder E-Mail unter Angabe des Verwendungszweckes 0045/09_Los ## an die unter i) angegebene Adresse. Die Bezahlung kann durch Lastschrift-einzugsermächtigung, durch Verrechnungsscheck bzw. Überweisung auf das Konto der SDV AG Postbank Leipzig, Konto-Nr. 0156600907, BLZ: 86010090 erfolgen. Die Auslieferung erfolgt erst nach Eingang eines Zahlungsbeleges. Bei Vorliegen des Leistungsverzeichnisses in Dateiform (z. B. im GAEB-Format), erfolgt dessen Auslieferung, bei der gedruckten Fassung der Vergabeunterlagen, auf CD-ROM. Die Bestellung der gedruckten Fassung ist ebenfalls im Internet unter www.vergabe24.de im ausschreibungs-abc nach kostenpflichtiger Freischaltung und dem Vorliegen einer Lastschrift-ein-



Druck & Kopie

VEHmann

 wirtschaftlich drucken

Plankopien / CAD-Plott

 Abhol- und Bringservice

Schubertstraße 14 • 01307 Dresden

Tel./Fax: 03 51 / 41 37 26-62/-61 • www.vehmann.de

- ermächtigung möglich. Elektronische Fassung der Vergabeunterlagen je Los: 0045/09_Los 12/1: 11,90 EUR; 0045/09_Los 12/2: 11,90 EUR; 0045/09_Los 13/2: 11,90 EUR; 0045/09_Los 14: 5,95 EUR; 0045/09_Los 15: 11,90 EUR EUR ist im Internet unter www.vergabe24.de im ausschreibungs-abc nach kostenpflichtiger Freischaltung und dem Vorliegen einer Lastschriftzugsermächtigung abrufbar. Der Betrag wird nicht erstattet. Auskünfte unter Tel.: (0351) 4203-210.
- k) Einreichungsfrist: 16.06.2009; Zusätzliche Angaben: Los 12/1: 11.30 Uhr; Los 12/2: 11.00 Uhr; Los 13/2: 13.00 Uhr; Los 14: 13.30 Uhr; Los 15: 14.00 Uhr
- l) Anschrift, an die die Angebote schriftlich zu richten sind: Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Finanzen und Liegenschaften, Zentrales Vergabebüro, SG VOB, Dresden, PF: 01001, PLZ: 120020, Tel.: (0351) 4883772, Fax: 4883773, E-Mail: KKoppe@Dresden.de
- m) Deutsch
- n) Bieter und deren Bevollmächtigte
- o) Ort der Eröffnung der Angebote: Technisches Rathaus, Hamburger Straße 19, Haus K, Raum 3115, 01067 Dresden, Datum und Uhrzeit der Eröffnung der Angebote: Los 12/1/0045/09: 16.06.2009, 11.30 Uhr; Los 12/2/0045/09: 16.06.2009, 11.00 Uhr; Los 13/2/0045/09: 16.06.2009, 13.00 Uhr; Los 14/0045/09: 16.06.2009, 13.30 Uhr; Los 15/0045/09: 16.06.2009, 14.00 Uhr
- p) Mängelansprüchebürgschaft in Höhe von 3 v. H. der Abrechnungssumme einschließlich eventueller Nachträge
- q) gemäß Verdingungsunterlagen
- r) gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter
- s) Der Bieter hat zum Nachweis seiner Fachkunde, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit die Angaben gemäß der Anlage zu Punkt 3.2 der „Aufforderung zur Abgabe eines Angebotes“ nach § 8 VOB/A zu machen. Bei Vorlage einer gültigen Zertifizierung des Vereins für Präqualifikation von Bauunternehmen e. V. oder der Auftragsberatungsstelle Sachsen e. V. müssen nur noch die in o.g. Anlage geforderten auftragsbezogenen Angaben eingereicht werden.
- t) 24.07.2009
- u) Änderungsvorschläge oder Nebenangebote: zulässig
- v) Landesdirektion Dresden, Referat 33 - Gewerbeamt, Preisprüfung VOB/VOL, Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden, PF: 100653, PLZ: 01076, Tel.: (0351) 825 3312/825 3313, Fax: 825 9301, E-Mail: post@ldd.sachsen.de; Auskünfte erteilen: GESA mbH, Tel.: 312 1737, Herr Peschel und Hochbauamt, Frau Morgenstern, Tel.: (0351) 488 3331
- a) Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Finanzen und Liegenschaften, Hochbauamt, Dresden, PF: 120020, PLZ: 01001, Tel.: (0351) 4883857, Fax: 4883804, E-Mail: cklotzsche@dresden.de
- b) Bauauftrag - Öffentliche Ausschreibung**
- c) Rückbau ehemalige Kaufhalle, Verg. Nr. 0119/09**
- d) Dresden-Leuben, Kleinzschachwitzer Str. 28, 01257 Dresden
- e) 2.226 m³ umbauten Raum einer ehemaligen Typen-Kaufhalle (Stahlskelettkonstruktion mit Gipswänden und Blechverkleidung, Satteldachbinder mit Wellblechdeckung sowie 130 m³ u.R. Nebengebäude u.a. fachgerecht entkernen, transportieren und entsorgen
- f) Aufteilung in mehrere Lose: nein
- g) Entscheidung über Planungsleistungen: nein
- h) Ausführungsfrist für den Gesamtauftrag: /0119/09: Beginn: 08.07.2009, Ende: 11.09.2009
- i) Vergabeunterlagen sind bei folgender Anschrift erhältlich: SDV AG, Sächs. Ausschreibungsdienst, Vergabeunterlagen, Tharandter Str. 23-33, 01159 Dresden, Tel.: (0351) 4203276, Fax: 4203277, E-Mail: vergabeunterlagen@sdv.de; Anforderung der Verdingungsunterlagen: bis: 04.06.2009; digital einsehbar: nein; im Internet abrufbar unter: www.vergabe24.de
- j) Gedruckte Fassung der Vergabeunterlagen 0119/09_Los 1: 13,15 EUR; Bestellung per Post, Fax oder E-Mail unter Angabe des Verwendungszweckes 0119/09_Los 1 an die unter i) angegebene Adresse. Die Bezahlung kann durch Lastschriftzugsermächtigung, durch Verrechnungsscheck bzw. Überweisung auf das Konto der SDV AG Postbank Leipzig, Konto-Nr. 0156600907, BLZ: 86010090 erfolgen. Die Auslieferung erfolgt erst nach Eingang eines Zahlungsbeleges. Bei Vorliegen des Leistungsverzeichnisses in Dateiform (z. B. im GAEB-Format), erfolgt dessen Auslieferung, bei der gedruckten Fassung der Vergabeunterlagen, auf CD-ROM. Die Bestellung der gedruckten Fassung ist ebenfalls im Internet unter www.vergabe24.de im ausschreibungs-abc nach kostenpflichtiger Freischaltung und dem Vorliegen einer Lastschriftzugsermächtigung abrufbar. Der Betrag wird nicht erstattet. Auskünfte unter Tel.: (0351) 4203-210.
- k) Einreichungsfrist: 18.06.2009, 10.00 Uhr
- l) Anschrift, an die die Angebote schriftlich zu richten sind: Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Finanzen und Liegenschaften, Zentrales Vergabebüro, Dresden, PF: 120020, PLZ: 01001, Tel.: (0351) 4883775, Fax: 4883773, E-Mail: mmueller5@dresden.de
- m) Deutsch
- n) Bieter und deren Bevollmächtigte
- o) Ort der Eröffnung der Angebote: Landeshauptstadt Dresden, Technisches Rathaus, Hamburger Str. 19, 01067 Dresden, Raum 3115; Datum und Uhrzeit der Eröffnung der Angebote: bei Gesamtvergabe Los /0119/09: 18.06.2009, 10.00 Uhr
- q) gemäß Verdingungsunterlagen
- r) gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter
- s) Der Bieter hat zum Nachweis seiner Fachkunde, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit die Angaben gemäß der Anlage zu Pkt. 3.2 der „Aufforderung zur Abgabe eines Angebotes“ nach § 8 VOB/A zu machen. Bei Vorlage einer gültigen Zertifizierung des Vereins für Präqualifikation von Bauunternehmen e.V. oder der Auftragsberatungsstelle Sachsen e.V. müssen nur noch die o.a. Anlage geforderten auftragsbezogenen Angaben gemacht werden. Zwingend erforderlich sind außerdem mit dem Angebot einzureichen: die Nachweise gemäß §§ 49, 50 und 52 KrW-AbfG.
- t) 06.07.2009
- u) Änderungsvorschläge oder Nebenangebote: zulässig
- v) Landesdirektion Dresden, Referat 33 Gewerbeamt, Preisprüfung, VOL, VOB, Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden, PF: 100653, PLZ: 01076, Tel.: (0351) 8253312/3313, Fax: 8259301, E-Mail: post@ldd.sachsen.de; technische Auskünfte erteilt: Hochbauamt - Frau Klotzsche, Tel.: 0351 4883857; BG Stübner - Herr Stübner, Tel.: (0351) 2182536
- a) Landeshauptstadt Dresden, Brand- und Katastrophenschutzamt, c/o STESAD GmbH, Königsbrücker Straße 17, 01099 Dresden, Tel.: (0351) 494730, Fax: 4947360, E-Mail: info@stesad.de
- b) Bauauftrag - Öffentliche Ausschreibung**
- c) FWÜ - Feuerwache Übigau, Neubau Brand- und Katastrophenschutzzentrum**
- d) Dresden-Übigau, Scharfenberger Str., 01139 Dresden
- e) **Los 18** - Schlosser BT 1+3: Geländer in Treppenhäusern ca. 160 m; 2 Stück Stahlwagentreppen Einzellänge ca. 6 m; Loggiageländer mit Verglasung ca. 60 m; Vordächer ca. 22 m²; Trapezblech für Zwischenebenen ca. 20 m²; CPV-Referenznummer: 28112000; Zuschlagskriterien: Preis; Fachkundenachweise; Referenzen
- f) Aufteilung in mehrere Lose: nein; Einreichung der Angebote möglich für: ein Los; Vergabe der Lose an verschiedene Bieter: nein
- g) Entscheidung über Planungsleistungen: nein
- h) Ausführungsfrist für den Gesamtauftrag: 18/FWÜ/18/2009: Beginn: 11.08.2009, Ende: 09.07.2010
- i) Die Vergabeunterlagen sind beim Sächsischen Ausschreibungsdienst bestellbar: SDV AG, Vergabeunterlagen, Tharandter Str. 23-33, 01159 Dresden, Tel.: (0351) 4203-276, Fax: 4203-277, vergabeunterlagen@sdv.de, www.vergabe24.de. Die Anforderung der Vergabeunterlagen kann bis zum 09.06.2009, 20:00 Uhr erfolgen.
- j) Gedruckte Fassung der Vergabeunterlagen FWÜ/18/2009: 21,54 EUR; Bestellung per Post, Fax oder E-Mail unter Angabe des Verwendungszweckes FWÜ/18/2009 an die unter i) angegebene Adresse. Die Bezahlung kann durch Lastschriftzugsermächtigung, durch Verrechnungsscheck bzw. Überweisung auf das Konto der SDV AG Postbank Leipzig, Konto-Nr. 0156600907, BLZ: 86010090 erfolgen. Die Auslieferung erfolgt erst nach Eingang eines Zahlungsbeleges. Bei Vorliegen des Leistungsverzeichnisses in Dateiform (z. B. im GAEB-Format), erfolgt dessen Auslieferung, bei der gedruckten Fassung der Vergabeunterlagen, auf CD-ROM. Die Bestellung der gedruckten Fassung ist ebenfalls im Internet unter www.vergabe24.de im ausschreibungs-abc nach kostenpflichtiger Freischaltung und dem Vorliegen einer Lastschriftzugsermächtigung möglich. Elektronische Fassung der Vergabeunterlagen: 11,90 EUR ist im Internet unter www.vergabe24.de im ausschreibungs-abc nach kostenpflichtiger Freischaltung und dem Vorliegen einer Lastschriftzugsermächtigung abrufbar. Der Betrag wird nicht erstattet. Auskünfte unter Tel.: (0351) 4203-210.
- k) Einreichungsfrist: 10.06.2009, 9.00 Uhr
- l) Anschrift, an die die Angebote schriftlich zu richten sind: Landeshauptstadt Dresden, Brand- und Katastrophenschutzamt, c/o Stesad GmbH, Königsbrücker Straße 17, 01099 Dresden, Tel.: (0351) 494730, Fax: 4947360, E-Mail: info@stesad.de
- m) Deutsch
- n) Bieter oder deren Bevollmächtigte
- o) Ort der Eröffnung der Angebote: STESAD GmbH, Königsbrücker Str. 17, 01099 Dresden, 2. Obergeschoss; Datum und Uhrzeit der Eröffnung der Angebote: Bei Gesamtvergabe Los 18/FWÜ/18/2009: 10.06.2009, 9.00 Uhr
- p) 3 % für Mängelansprüche
- q) VOB/B
- r) gesamtschuldnerisch haftend
- s) Eignungsnachweis gemäß VOB/A § 8 Nr. 3 Abs. 1 Buchstabe a bis g bzw. VOB/A § 8 Nr. 3 Abs. 2; Zuverlässigkeit gemäß VOB/A § 8 Nr. 5 Abs. 2
- t) 24.07.2009
- u) Änderungsvorschläge oder Nebenangebote: zulässig
- v) Landesdirektion Dresden, Referat 33, Gewerbeamt, Preisprüfung, VOB, Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden, Tel.: (0351) 825-3412/13, Fax: 825-9301, E-Mail: post@ldd.sachsen.de; Technische Auskünfte erteilt: agn Paul Niederberghaus & Partner GmbH in Halle,

SICHERHEITSSERVICE

Olaf Bäger
Feinmechanikermeister



Schließanlagen
Zylinderschlösser
Mechanische Sicherheitseinrichtungen
Türöffnung, Schlüsseldienst

Altnaußlitz 6  0351-4 15 04 10
01159 Dresden www.baeger-sicherheit.de

Emil-Abderhalden-Str. 19, 06108 Halle (Saale), Tel.: (0345) 23305534, E-Mail: t.holfeld@agn.de

EU - Vergabebekanntmachung

I) Öffentlicher Auftraggeber

I.1) Offizieller Name und Anschrift des öffentlichen Auftraggebers: Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Wirtschaft, Umweltamt, Herr Krentzlin, PF 120020, 01001 Dresden, Deutschland, Tel.: 00 49 351 488 6268, Fax: 00 49 351 488 6209, E-Mail: KKrentzlin@dresden.de; Weitere Auskünfte erteilen: siehe Anhang A.I; Verdingungs-/Ausschreibungs- und ergänzende Unterlagen (siehe auch IV.3.3) sind erhältlich bei: siehe Anhang A.II; Angebote/Teilnahmeanträge sind zu richten an: siehe Anhang A.III

I.2) Art des öffentlichen Auftraggebers und Haupttätigkeiten: Art: Regional- oder Lokalbehörde; Haupttätigkeiten: Umwelt; Der öffentliche Auftraggeber beschafft im Auftrag anderer öffentlicher Auftraggeber: nein

II) Auftragsgegenstand

II.1.1) Bezeichnung des Auftrages durch den Auftraggeber: Endverwertung Halde A - Oberflächenabdeckung, Verg.-Nr. 8029/09

II.1.2) Art des Auftrags: Bauleistung: Ausführung; Hauptausführungsort: 01189 Dresden Coschütz/Gittersee; NUTS-Code: DED 21

II.1.3) Gegenstand der Bekanntmachung: Öffentlicher Auftrag

II.1.4) Angaben zur Rahmenvereinbarung: nicht zutreffend

II.1.5) Beschreibung des Auftrags oder Beschaffungsvorhabens: Freimachung Baugelände, Mahd- und Fällarbeiten, Rückbauarbeiten Betonbauwerke; Grundwassermessstellenrück- und Neubau; 52.500 m³ Haldenprofilierung (Auf- und Abtrag); 12.000 m³ Ausgleichs- und Tragschicht aufbereiten und einbauen; 23.600 m³ mineralische Dichtung liefern und einbauen; 11.500 m³ Kiesentwässerungsschicht 8/32 liefern und einbauen; 1.160 m³ Grobschotter für Rigole liefern und einbauen; 15.400 m³ Filter- und Wurzelspererschicht liefern und einbauen; 288.250 m³ Unterboden für Wasserhaushalts- u. Rekultivierungsschicht liefern; und einbauen; 10.200 m³ Unterboden Rekultivierungsschicht; 12.500 m³ Bodenverbesserung mit Bindemittel; 33.000 m³ Oberboden liefern und einbauen; 2.900 lfd.m Entwässerungsgräben (Grobschotter, Steinsatz, Raubbettpflaster); 460 m³ Furtbereiche in Ableitungsgräben pflastern; 17.750 m² Wirtschaftswege (sandgeschlämmte Schotterdecke auf Geotextil); 3 St. Durchlässe DN 400, 1 St. Durchlass DN 500 jeweils FBS- Stahlbetonrohr; 165.000 m² Rasensaat; 14.500 St. Gehölzpflanzungen; Bauvermessung; Qualitätssicherungsmaßnahmen

II.1.6) Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV): 45253100-6;

II.1.7) Auftrag fällt unter das Beschaffungsübereinkommen (GPA): nein

II.1.8) Aufteilung in Lose: nein

II.1.9) Werden Nebenangebote/Alternativvorschläge berücksichtigt: ja

II.2.1) Gesamtmenge bzw. -umfang: siehe II.1.5)

II.2.2) Optionen: nein

II.3) Beginn der Auftragsausführung: 01.09.2009; Ende der Auftragsausführung: 19.12.2010

III) Rechtliche, wirtschaftliche, finanzielle und technische Information

III.1) Bedingungen für den Auftrag

III.1.1) Geforderte Kauttionen und Sicherheiten: Vorlage der Urkalkulation Vertragserfüllungsbürgschaft mit 5 % der Auftragssumme

III.1.2) Wesentliche Finanzierungs- und Zahlungsbedingungen bzw. Verweisung auf die maßgeblichen Vorschriften: Zahlungsbedingungen gemäß Verdingungsunterlagen

III.1.3) Rechtsform der Bietergemeinschaft, an die der Auftrag vergeben wird: gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter

III.1.4) Sonstige besondere Bedingungen an die Auftragsausführung: nein

III.2) Teilnahmebedingungen

III.2.1) Persönliche Lage des Wirtschaftsteilnehmers - Angaben und Auflagen, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen: Der Bieter hat zum Nachweis seiner Eignung, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit die Angaben gemäß der Anlage zu Punkt 3.2 der „Aufforderung zur Abgabe eines Angebotes“ nach § 8 VOB/A zu machen. Bei Vorlage einer gültigen Zertifizierung des Vereins für Präqualifikation von Bauunternehmen e.V. der Auftragsberatungsstelle Sachsen e.V. müssen nur noch die in o.a. Anlage geforderten auftragsbezogenen Angaben gemacht werden.

III.2.2) Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit - Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen: siehe III.2.1)

III.2.3) Technische Leistungsfähigkeit - Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen: siehe III.2.1)

III.2.4) Vorbehaltene Aufträge: nein

III.3) Besondere Bedingungen für Dienstleistungsaufträge

III.3.1) Die Dienstleistungserbringung ist einem besonderen Berufsstand vorbehalten: nein

III.3.2) Juristische Personen müssen den Namen und die berufliche Qualifikation der für die Ausführung der Dienstleistung verantwortlichen Person angeben: nein

IV) Verfahren

IV.1) Verfahrensart: Offenes Verfahren

IV.1.3) Abwicklung des Verfahrens in aufeinanderfolgenden Phasen zwecks schrittweiser Verringerung der Zahl der zu erörternden Lösungen bzw. zu verhandelnden Angebote: nein

IV.2.1) Zuschlagskriterien: Wirtschaftlich günstigstes Angebot

IV.2.2) Es wird eine elektronische Auktion durchgeführt: nein

IV.3) Verwaltungsinformationen

IV.3.1) Aktenzeichen beim öffentlichen Auftraggeber: 8029/09

IV.3.2) Frühere Bekanntmachungen desselben Auftrags: nein

IV.3.3) Schlusstermin für die Anforderung von oder Einsicht in Unterlagen: 14.07.2009; Gedruckte Fassung der Vergabeunterlagen 8029/09: 227,17 EUR; Bestellung per Post, Fax oder E-Mail unter Angabe des Verwendungszweckes 8029/09 an die unter A.II) angegebene Adresse. Die Bezahlung kann durch Lastschrift-einzugsermächtigung, durch Verrechnungsscheck bzw. Überweisung auf das Konto der SDV AG Postbank Leipzig, Konto-Nr. 0156600907, BLZ: 86010090 erfolgen. Die Auslieferung erfolgt erst nach Eingang eines Zahlungsbeleges. Bei Vorliegen des Leistungsverzeichnisses in Dateiform (z. B. im GAEB-Format), erfolgt dessen Auslieferung, bei der gedruckten Fassung der Vergabeunterlagen, auf CD-ROM. Die Bestellung der gedruckten Fassung ist ebenfalls im Internet unter www.vergabe24.de im ausschreibungs-abc nach kostenpflichtiger Freischaltung und dem Vorliegen einer Lastschrift-einzugsermächtigung möglich. Elektronische Fassung der Vergabeunterlagen: 29,75 EUR ist im Internet unter www.vergabe24.de im ausschreibungs-abc nach kostenpflichtiger Freischaltung und dem Vorliegen einer Lastschrift-einzugsermächtigung abrufbar. Der Betrag wird nicht erstattet. Auskünfte unter Tel.: (0351) 4203-210.

IV.3.4) Schlusstermin für den Eingang der Angebote bzw. Teilnahmeanträge: 14.07.2009, 11.30 Uhr

IV.3.6) Sprache(n) in der (denen) die Angebote oder Teilnahmeanträge verfasst werden können: DE

IV.3.7) Bindefrist des Angebots:

Bis 31.08.2009

IV.3.8) Zeitpunkt der Öffnung der Angebote: 14.07.2009, 11.30 Uhr, Ort: Zentrales Vergabebüro Hamburger Straße 19, 01001 Dresden, Hauptgebäude, Eingang Ost, 3. Etage, Zimmer 3115; Personen, die bei der Eröffnung des Angebotes anwesend sein dürfen: ja: Bieter und deren Bevollmächtigte

VI) Zusätzliche Informationen

VI.1) Dauerauftrag: nein

VI.2) Auftrag in Verbindung mit einem Vorhaben und/oder Programm, das aus Gemeinschaftsmitteln finanziert wird: nein

VI.4.1) Zuständige Stelle für Nachprüfungsverfahren: 1. Vergabekammer des Freistaates Sachsen, Braustraße 2, 04107 Leipzig, Deutschland, Tel.: +49 341 977 1040, Fax: +49 341 977 1049

VI.5) Tag der Versendung der Bekanntmachung: 20.05.2009

A) Anhang A: Sonstige Adressen und Kontaktstellen

A.I) Adressen und Kontaktstellen, bei denen nähere Auskünfte erhältlich sind: Landes-

hauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Wirtschaft, Umweltamt, Herr Krentzlin, Grunaer Straße 2, 01001 Dresden, Deutschland, Tel.: 00 49 351 488 6268, Fax: 00 49 351 488 6209, E-Mail: KKrentzlin@dresden.de

A.II) Adressen und Kontaktstellen, bei denen Verdingungs-/Ausschreibungs- und ergänzende Unterlagen versendet werden (siehe auch IV.3.3): SDV AG, Sächsischer Ausschreibungsdienst, Bereich Vergabeunterlagen, Tharandter Straße 23-33, D, 01159 Dresden, Tel.: (0351) 4203-276, Fax: 4203-277, E-Mail: vergabeunterlagen@sdv.de; Digital einsehbar und abrufbar: ja, unter www.vergabe24.de

A.III) Adressen und Kontaktstellen, an die Angebote/Teilnahmeanträge zu senden sind: Landeshauptstadt Dresden, GB Finanzen und Liegenschaften, Zentrales Vergabebüro, Frau Koppe, Hamburger Straße 19, 01067 Dresden, Deutschland, Tel.: 00 49 351 488 3772, Fax: 00 49 351 488 3773

B) Anhang B: Angaben zu den Losen: entfällt

a) Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Stadtentwicklung, Straßen- und Tiefbauamt, Hamburger Str. 19, 01067 Dresden, PF: 120020, PLZ: 01001, Tel.: (0351) 4881723/24, Fax: 4884374, E-Mail: rdudek@dresden.de

b) Bauauftrag - Öffentliche Ausschreibung
c) Gasanstaltstraße zwischen Winterbergstraße und Oskar-Röder-Straße/ Lohrmannstraße, Los 1: Straßen- und Tiefbauarbeiten und Los 2: Öffentliche Beleuchtung

d) Vergabe-Nr.: 5044/09, 01237 Dresden
e) LOS 1 - Straßen- und Tiefbauleistungen mit Tiefbau Ver-/Entsorgungsleitungen; Abbruch: 4.500 m² Natursteinpflaster; 1.500 m² Asphaltbefestigung inkl. Tragschicht (Schicht ohne Bindemittel/Packlage); 3.400 m² Gehwegbefestigung (sandgeschlämmte Schotterdecke, Betonsteinpflaster, Betonplatten, Natursteinpflaster); 600 m Granit- und Betonbord; 14 St. Straßenabläufe; 3.500 m³ Bodenaushub, Neubau; 1.100 m³ Bodenaustausch; 5.500 m² Fahrbahn Asphaltbefestigung; 3.180 m² Gehweg Betonsteinpflaster; 560 m² Natursteinpflasterbefestigung; 1.900 m Granit- und Betonbord; 52 m Busbord Granit; 2.400 m Bord-, Pendelrinnen/Großpflasterzeile; 93 St. Abläufe; 460 m Anschlussleitungen; 4 St. Fertigteilschächte DN 600 aus Kunststoff; 90 m Rohrleitung DN 200 Kunststoff; 1.560 m Sickerrohrleitung; 2.110 m Leitungsgraben; 700 m Demontage von Gasleitungen; 500 m Ausrüstung Trinkwasser; abwasserseitige Vorflutsicherung; Grundwasserhaltung; 3 Tiefbrunnen, 120 Vakuumfilter; 470 m² Straßenaufbruch/Wiederherstellung bituminös; Wiederherstellung priv. Grundstücke; 5.700 m³ Aushub/Verfüllung; Kanalbau: 800 m Ei 700/1050 StB/12 m, Ei 400/600 StB in Tiefen von 2,50-5,05 m; 6 St. Bauwerke; 1 St. Fertigteil-

- schacht; 10 St. Tangentialschächte; 19 St. Hausanschlüsse inkl. Schacht;
LOS 2 - Öffentliche Beleuchtung: 850 m Lieferung und Verlegung Erdkabel einschl. Abdeckmaterial; 12 St. Lieferung/Revision und Montage Auf-/Ansatzleuchten einschl. Leuchtmittel; 12 St. Lieferung Stahlrohrmasten bis 9 m freie Länge einschl. Mastsicherungskästen; Korrosionsschutz; 1 St. mobiles Provisorium, mehrfach umsetzen, 1 St. Provisorium aus Holzmasten; Demontage von 16 St. Ansatzleuchten; 400 m Freileitung bzw. Freiluftkabel und 100 m Streckenkabel; Zuschlagskriterium: Preis
- f) Aufteilung in mehrere Lose: nein
g) Entscheidung über Planungsleistungen: nein
h) Ausführungsfristen bei losweiser Vergabe: 1/5044/09: Beginn: 31.08.2009, Ende: 26.03.2010; 2/5044/09: Beginn: 31.08.2009, Ende: 26.03.2010
i) Die Vergabeunterlagen sind beim Sächsischen Ausschreibungsdienst bestellbar: SDV AG, Vergabeunterlagen, Tharandter Str. 23-33, 01159 Dresden, Tel.: (0351) 4203-276, Fax: 4203-277, vergabeunterlagen@sdv.de, www.vergabe24.de. Die Anforderung der Vergabeunterlagen kann bis zum 05.06.2009 erfolgen.
j) Vervielfältigungskosten der gedruckten Fassung der Vergabeunterlagen je Los: 5044/09_Los 1: 497,00 EUR; 5044/09_Los 2: 14,34 EUR; Bestellung per Post, Fax oder E-Mail unter Angabe des Verwendungszweckes 5044/09_Los # an die unter i) angegebene Adresse. Die Bezahlung kann durch Lastschrift-einzugsermächtigung, durch Verrechnungsscheck bzw. Überweisung auf das Konto der SDV AG Postbank Leipzig, Konto-Nr. 0156600907, BLZ: 86010090 erfolgen. Die Auslieferung erfolgt erst nach Eingang eines Zahlungsbeleges. Bei Vorliegen des Leistungsverzeichnisses in Dateiform (z.B. im GAEB-Format), erfolgt dessen Auslieferung, bei der gedruckten Fassung der Vergabeunterlagen, auf CD-ROM. Die Bestellung der gedruckten Fassung ist ebenfalls im Internet unter www.vergabe24.de im ausschreibungs-abc nach kostenpflichtiger Freischaltung und dem Vorliegen einer Lastschrifteinzugsermächtigung möglich. Elektronische Fassung der Vergabeunterlagen je Los: 5044/09_Los 1: 29,75 EUR; 5044/09_Los 2: 11,90 EUR ist im Internet unter www.vergabe24.de im ausschreibungs-abc nach kostenpflichtiger Freischaltung und dem Vorliegen einer Lastschrifteinzugsermächtigung abrufbar. Der Betrag wird nicht erstattet. Auskünfte unter Tel.: (0351) 4203-210.
k) Einreichungsfrist: 16.06.2009; zusätzliche Angaben: bis Eröffnungstermin
l) Anschrift, an die die Angebote schriftlich zu richten sind: Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Finanzen und Liegenschaften, Zentrales Vergabebüro, bei persönlicher Abgabe: Briefkasten, Hamburger Str. 19, 01067 Dresden, Haus K, 3. Etage neben Zi. 3115, Dresden, PF: 120020, PLZ: 01001, Tel.: (0351) 4883772, Fax: 4883773, E-Mail: kkpope@dresden.de
- m) Deutsch
n) Bieter und deren Bevollmächtigte
o) Ort der Eröffnung der Angebote: Technisches Rathaus, Hamburger Str. 19, 01067 Dresden, Haus K, 3. Etage, Zi. 3115; Datum und Uhrzeit der Eröffnung der Angebote: Los 1/5044/09: 16.06.2009, 9.30 Uhr; Los 2/5044/09: 16.06.2009, 10.00 Uhr
p) gemäß ZVB E-StB, Teil B, Ergänzungen für den Straßen- und Brückenbau, Nr. 116
q) Zahlungsbedingungen gemäß Verdingungsunterlagen
r) gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter
s) Der Bieter hat auf gesondertes Verlangen der Vergabestelle zum Nachweis seiner Fachkunde, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit die Angaben gemäß Vordruck „Eignung“ zu Punkt 5.2 der „Aufforderung zur Abgabe eines Angebotes“ nach § 8 Nr. 3 Abs. 1 VOB/A zu machen. Bei Vorlage einer gültigen Zertifizierung des Vereins für Präqualifikation von Bauunternehmen e.V. oder der Auftragsberatungsstelle Sachsen e.V. müssen nur noch die in o.a. Vordruck geforderten auftragsbezogenen Angaben eingereicht werden.
t) 12.08.2009
u) Änderungsvorschläge oder Nebenangebote: zulässig; Los 1: Nebenangebote zulässig, Los 2: Nebenangebote nicht zulässig
v) Landesdirektion Dresden, Referat 33, Gewerberecht, Preisprüfung, VOL, VOB, Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden, PF: 100653, PLZ: 01076, Tel.: (0351) 8253312/3313, Fax: 8259301, E-Mail: post@idd.sachsen.de; technische Auskünfte erteilt: Straßen- und Tiefbauamt, LOS 1: Frau Kloth, Tel.: (0351) 4884322; technische Auskünfte erteilt: Straßen- und Tiefbauamt, LOS 2: Herr Rennecke, Tel.: (0351) 4889837
- a) Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Stadtentwicklung, Straßen- und Tiefbauamt, Hamburger Str. 19, 01067 Dresden, PF: 120020, PLZ: 01001, Tel.: (0351) 4881723/24, Fax: 4884374, E-Mail: rdudek@dresden.de
b) Bauauftrag - Öffentliche Ausschreibung
c) Gitterseestraße zwischen Hohe Straße und Pestitzer Straße
d) Vergabe-Nr.: 5059/09, 01187 Dresden
e) 250 m² Asphaltaufruch Gehweg; 950 m² Asphaltaufruch Fahrbahn; 80 m² Pflasteraufbruch; 1.060 m³ Bodenaushub; 290 m³ hydr. Verfestigung; 460 m³ Frostschutzmaterial; 1.010 m² Asphaltbefestigung, Bkl. VI; 340 m² Asphaltbefestigung Gehweg; 225 m² Natursteinpflaster; 300 m Granitbordstein; 855 m Pflasterstreifen; 12 St. Straßeneinläufe; 605 m Kabelgraben; Zuschlagskriterium: Preis
f) Aufteilung in mehrere Lose: nein
g) Entscheidung über Planungsleistungen: nein
- h) Ausführungsfrist für den Gesamtauftrag: /5059/09: Beginn: 10.08.2009, Ende: 02.10.2009
i) Die Vergabeunterlagen sind beim Sächsischen Ausschreibungsdienst bestellbar: SDV AG, Vergabeunterlagen, Tharandter Str. 23-33, 01159 Dresden, Tel.: (0351) 4203-276, Fax: 4203-277, vergabeunterlagen@sdv.de, www.vergabe24.de. Die Anforderung der Vergabeunterlagen kann bis zum 05.06.2009 erfolgen.
j) Gedruckte Fassung der Vergabeunterlagen 5059/09: 79,73 EUR; Bestellung per Post, Fax oder E-Mail unter Angabe des Verwendungszweckes 5059/09 an die unter i) angegebene Adresse. Die Bezahlung kann durch Lastschrift-einzugsermächtigung, durch Verrechnungsscheck bzw. Überweisung auf das Konto der SDV AG Postbank Leipzig, Konto-Nr. 0156600907, BLZ: 86010090 erfolgen. Die Auslieferung erfolgt erst nach Eingang eines Zahlungsbeleges. Bei Vorliegen des Leistungsverzeichnisses in Dateiform (z. B. im GAEB-Format), erfolgt dessen Auslieferung, bei der gedruckten Fassung der Vergabeunterlagen, auf CD-ROM. Die Bestellung der gedruckten Fassung ist ebenfalls im Internet unter www.vergabe24.de im ausschreibungs-abc nach kostenpflichtiger Freischaltung und dem Vorliegen einer Lastschrifteinzugsermächtigung möglich. Elektronische Fassung der Vergabeunterlagen: 29,75 EUR ist im Internet unter www.vergabe24.de im ausschreibungs-abc nach kostenpflichtiger Freischaltung und dem Vorliegen einer Lastschrifteinzugsermächtigung abrufbar. Der Betrag wird nicht erstattet. Auskünfte unter Tel.: (0351) 4203-210.
k) Einreichungsfrist: 16.06.2009, 10.30 Uhr
l) Anschrift, an die die Angebote schriftlich zu richten sind: Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Finanzen und Liegenschaften, Zentrales Vergabebüro, bei persönlicher Abgabe: Briefkasten, Hamburger Str. 19, 01067 Dresden, Haus K, 3. Etage neben Zi. 3115, Dresden, PF: 120020, PLZ: 01001, Tel.: (0351) 4883772, Fax: 4883773, E-Mail: kkpope@dresden.de
- m) Deutsch
n) Bieter und deren Bevollmächtigte
o) Ort der Eröffnung der Angebote: Technisches Rathaus, Hamburger Str. 19, 01067 Dresden, Haus K, 3. Etage, Zi. 3115; Datum und Uhrzeit der Eröffnung der Angebote: bei Gesamtvergabe Los /5059/09: 16.06.2009, 10.30 Uhr
p) gemäß ZVB E-StB, Teil B, Ergänzungen für den Straßen- und Brückenbau, Nr. 116
q) Zahlungsbedingungen gemäß Verdingungsunterlagen
r) gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter
s) Der Bieter hat auf gesondertes Verlangen der Vergabestelle zum Nachweis seiner Fachkunde, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit die Angaben gemäß Vordruck „Eignung“ zu Punkt 5.2 der „Aufforderung zur Abgabe eines Angebotes“ nach § 8 Nr. 3 Abs. 1 VOB/A zu machen. Bei Vorlage einer gültigen Zertifizierung des Vereins für Präqualifikation von Bauunternehmen e.V. oder der Auftragsberatungsstelle Sachsen e.V. müssen nur noch die in o.a. Vordruck geforderten auftragsbezogenen Angaben eingereicht werden.
t) 27.07.2009
u) Änderungsvorschläge oder Nebenangebote: zulässig
v) Landesdirektion Dresden, Referat 33, Gewerberecht, Preisprüfung, VOL, VOB, Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden, PF: 100653, PLZ: 01076, Tel.: (0351) 8253312/3313, Fax: 8259301, E-Mail: post@idd.sachsen.de; technische Auskünfte erteilt: Straßen- und Tiefbauamt, Frau Walter, Tel.: (0351) 4884325

Impressum

Dresdner Amtsblatt
Mitteilungsblatt der
Landeshauptstadt Dresden
www.dresdner-amtsblatt.de
Herausgeber
Landeshauptstadt Dresden
Die Oberbürgermeisterin
Amt für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit
Dr.-Külz-Ring 19
Postfach 12 00 20, 01001 Dresden
Telefon (03 51) 4 88 24 35/26 81
Telefax (03 51) 4 88 22 38
E-Mail presseamt@dresden.de
www.dresden.de
Redaktion/Satz: Kai Schulz (verantwortlich)
Heike Großmann (stellvertretend)
Sylvia Siebert, Marion Mohaupt, Jörg Matzdorff
Verlag, Anzeigen, Verlagsbeilagen
SDV Verlags GmbH, Tharandter Straße 31-33
01159 Dresden
Geschäftsführer: Christoph Deutsch (verantwortlich)
Telefon (03 51) 45 68 01 11
Telefax (03 51) 45 68 01 13
E-Mail: heike.wunsch@sdv.de
www.sdv.de
Abonnements
Sächsisches Druck- und Verlagshaus AG
Tharandter Straße 23-27, 01159 Dresden
Daniela Hantschack, Telefon (03 51) 4 20 31 83
Telefax (03 51) 4 20 31 86,
E-Mail daniela.hantschack@sdv.de
Druck
Torgau Druck Sächsische Lokalpresse GmbH
Vertrieb
Pirnaer Rundschau Vertriebs- und Werbeagentur P. Hatzirakleos
Bezugsbedingungen
Das Amtsblatt erscheint wöchentlich, in der Regel donnerstags. Es liegt kostenlos in den Rathäusern, Ortsämtern und Verwaltungsstellen der Stadt, in den Filialen der Ostsächsischen Sparkasse Dresden sowie in weiteren Dresdner Bürohäusern und Einrichtungen aus. Jahresabonnement über Postversand: 63,35 Euro inklusive Mehrwertsteuer, Versand und Porto. Die Aufnahme eines Abonnements ist wöchentlich möglich bei anteiligem Abonnementpreis. Kündigungen müssen bis zum 15. November des Jahres beim Sächsischen Druck- und Verlagshaus nach einem Mindestbezug von einem Jahr schriftlich eingegangen sein.



INFAHRT
MOBIL • INFORMIERT

Ihr Informationsprogramm in Bussen und Bahnen der DVB



Der moderne Werbeträger im Großraum Dresden

Tipps und Trends aus der Region
Kompakte Informationen
Kurzweilige Unterhaltung
Service für Fahrgäste



Wir bewegen Ihre Werbung. Rufen Sie uns an.
Telefon 0351 / 8000 410

www.format-media.com



www.infahrt.info



www.elbtv.de





Schwarzer Hals Gelbe Zähne
Fußballfans von Dynamo Dresden
Teil 2
s Gelbe Zähne
dresdner edition

Schwarz-Gelb als Versuchung, die Grenzen des Daseins einfach nur hinwegzubrüllen.

Szene zeigt Zähne

Schwarzer Hals Gelbe Zähne – Teil 2
320 Seiten, 23,90 Euro, ISBN 978-3-9810516-9-8

Jetzt überall im Handel.

» dresdner edition